

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 286

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaktion: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 286 – 3921

Bern, Mittwoch, 8. Dezember 1982  
 Berne, mercredi, 8 décembre 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 286 – 8. 12. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft,  
 Schaffhausen, Appenzel A. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau,  
 Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce –  
 Marchi di fabbrica e di commercio 318716-318777

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verordnung betreffend Übernahmepreis für Treibzichorien «Witloof» der  
 Ernte 1982 – Ordonnance concernant les prix de prise en charge pour la  
 récolte endive «Witloof» de la récolte 1982.

Tagung des Gemischten Ausschusses EFTA-Spanien – Réunion du comité  
 mixte AELE-Espagne.

Zollabbau im Rahmen des GATT sowie Anpassungsmassnahmen im Waren-  
 verkehr mit den EG, mit Spanien und mit den Entwicklungsländern –  
 Réductions tarifaires dans le cadre du GATT et mesures d'adaptation dans  
 les échanges avec les CE, l'Espagne et les pays en développement.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

### Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkursöffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsdarlehner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsdarlehners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsdarlehner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsdarlehner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsdarlehners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsdarlehners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsdarlehners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich

(4834)

Gemeinschuldnerin: Olwa AG, Werkzeugmaschinen und Apparate, mit Sitz in Regensdorf, Grossackerstrasse, 8105 Regensdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 30. November 1982.

Erste Gläubigerversammlung: 20. Dezember 1982, 14 Uhr, in den Räumlichkeiten der Gemeinschaftsdarlehner.

Eingabefrist: bis 8. Januar 1983.

Antrag: Die Konkursverwaltung beantragt der ersten Gläubigerversammlung, die zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen nach eigenem Ermessen so rasch wie möglich zu verkaufen. Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 27. Dezember 1982 schriftlich beim Konkursamt Einspruch erhebt, gilt die Konkursverwaltung als ermächtigt, diese Aktiven sofort zu verwerten (Versteigerung, Freihandverkauf oder Liquidation).

Die Gläubiger werden eingeladen, dem Konkursamt innert der genannten Frist Kaufangebote einzureichen.

Die von der Gemeinschaftsdarlehnerin unter Nr. 869 851 ausgestellte Konsistenzenerklärung für den steuerfreien Warenverkauf wird widerrufen.

8049 Zürich, den 2. Dezember 1982

Konkursamt Högge-Zürich:  
 G. Söbler, Notar

### Kt. Basel-Stadt

(4853)

Gemeinschuldnerin: Tradex AG Basel, Handel mit Rohprodukten, Halbzeugen und Fertigprodukten für den Industriebedarf und den allgemeinen Bedarf usw., Picassoplatz 8, Basel.

Am 18. Mai 1981 war über diese Gemeinschaftsdarlehnerin erstmals der Konkurs eröffnet worden. Das Konkursverfahren wurde damals vom Dreiergericht Basel-Stadt am 2. Juli 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt (siehe Publikation vom 8. Juli 1981). Zufolge nachträglicher Bezahlung eines Guthabens hat das Dreiergericht am 26. November 1982 das Konkursverfahren neu eröffnet.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 15. Dezember 1982, nachmittags 2.30 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis 7. Januar 1983.

Die Gläubiger die ihre Forderungen bereits im früheren Verfahren schriftlich angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entoben.

4001 Basel, den 8. Dezember 1982

Konkursamt Basel-Stadt

### Kt. Basel-Stadt

(4854)

#### Vorläufige Konkursanzeige

Über Fertig-Garagen AG, Burgfelderstrasse 24, Basel, wurde am 18. November 1982 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 8. Dezember 1982

Konkursamt Basel-Stadt

### Ct. de Vaud

(4836)

Faillie: Marie L. Diffusion SA, commerce de produits cosmétiques et de parfumerie, notamment ceux de la Ligne Marie L. de Paris, Prédu-Marché 23, Lausanne.

Date du prononcé: 21 octobre 1982, avec effet dès le 16 novembre 1982.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 28 décembre 1982.

1001 Lausanne, le 1er décembre 1982

Office des faillites

### Ct. de Neuchâtel

(4835)

Faillie: Ogival S.A., rues: Crétets 81 et Ormes 22 à La Chaux-de-Fonds, avec ateliers à Boudry et Le Locle NE, (exploitation d'une fabrique d'horlogerie).

Propriétaire de l'immeuble suivant: art. 10407 du cadastre de La Chaux-de-Fonds.

Date de l'ouverture de la faillite: 30 août 1982.

Première assemblée des créanciers: vendredi 17 décembre 1982, à 14 h. 30, à l'Hôtel de Ville de La Chaux-de-Fonds, place de l'Hôtel de Ville 1, salle du Tribunal, 1er étage.

Délai pour les productions: 7 janvier 1983 (inclusivement); pour l'indication des servitudes: 28 décembre 1982.

2300 La Chaux-de-Fonds, le 8 décembre 1982

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds  
 Le préposé: J.-P. Gailloud

### Ct. du Jura

(4852)

Faillie: Gialdi-Simonin Myriam, 1943, secrétaire, Tillot 18, 2882 St-Ursanne.

Propriétaire des immeubles suivants: 1/2 de copropriété

| Feuil. | Ban de St-Ursanne                                                            | Cont. | Val. off. |
|--------|------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|
| no     | Lieu-dit et nature                                                           | a     | ca fr.    |
| 347    | Le Tillot, route de St-Hippolyte, habitation, garage no 18, aissance, jardin | 16 14 | 118 800.- |

soit pour 1/2 une valeur off. de fr. 59 400.-.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 novembre 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 28 décembre 1982; pour l'indication des servitudes: 28 décembre 1982.

2900 Porrentruy, le 6 décembre 1982

Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: R. Domont

### Ct. du Jura

(4864)

Faillie: M.B.V. SA, manufacture de boîtes de montres, avec siège social à Vendinincourt.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 novembre 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 28 décembre 1982.

Radiation au registre des grossistes  
 Les déclarations de grossistes, émises par la faillie sous no 309 319, sont révoquées par la présente publication.

2900 Porrentruy, le 6 décembre 1982

Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: René Domont



**Suspensione della procedura**

(LEF 230)

**Ct. Ticino** (4837)

Failli: Anelli Evelyn, Capolago (tit. della ditta individ. U.C.G. di Evelyn Anelli, Chiasso).

Data dei decreti: 11 novembre 1982 e 2 dicembre 1982 della pretura di Mendrisio-nord.

La procedura si riterà definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori chieda, a questo ufficio, la continuazione, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 1500.-, per tasse e spese. Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU 64 III 38).

6850 Mendrisio, il 2 dicembre 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** (4855)**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Keller Walter, geboren 1949, von Biessenhofen TG, Froburgstrasse 11, 8006 Zürich, Inhaber des Delikatessengeschäftes «Walti Keller», Zürichbergstrasse 64, 8044 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Fluntern-Zürich, Freistrasse 15, 8032 Zürich 7 zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 8. Dezember 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde schriftlich einzureichen:

Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.

8032 Zürich, den 3. Dezember 1982 Konkursamt Fluntern-Zürich

**Kt. Zürich** (4838)**Abänderung des Kollokationsplanes**

Im Konkurs über Zahn Hans, geboren 1949, von Schaffhausen, Wohnhaft Wartstrasse 2, 8032 Zürich, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hottingen-Zürich, Witikonstrasse 15, 8030 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderungen sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 8. Dezember 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8030 Zürich, den 7. Dezember 1982

Konkursamt Hottingen-Zürich  
Postfach, 8030 Zürich

**Kt. Bern** (4865)**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**

Gemeinschuldner: Bielser Walter, geboren 1929, von Pratteln, Bauunternehmer, Spiegelberg, 3365 Grasswil.

Anfechtungsfrist: 10. bis 20. Dezember 1982.

4705 Wangen an der Aare, den 8. Dezember 1982

Konkursamt Wangen an der Aare

**Ct. de Vaud** (4839)**Modification de l'état de collocation**

Failli: Finsterwald-Cuenet Jean-Jacques, avenue Belmont 20, Montreux.

Nouveau dépôt de l'état de collocation ensuite d'admission d'une production tardive garantie par gage.

Délai pour intenter action en opposition au 18 décembre 1982, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1820 Montreux, le 1er décembre 1982

Office des faillites:  
H. Rochat, préposé

**Ct. de Genève** (4832)

Sont déposés dès ce jour:

1. L'état de collocation.

2. L'état des revendications.

3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation.

2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.

3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillis:

**Simha André**, 4 mars 1960, GE, commerçant en matières premières, domicilié boulevard de la Tour 10, à Genève, associé dans la société en nom collectif Simha & Maurer en liquidation, exploitation d'appareils automatiques à prépaiement pour établissements publics, à l'enseigne «SM Jeux», sis boulevard de la Tour 10, à Genève. (Réf. nos 1, 2 et 3)

**Torti Francesco Dominico**, 10 mai 1932, TI, ingénieur mécanicien, domicilié rue de Neuchâtel 2, à Genève, associé dans la société en nom collectif Torti & Kullmann, petite fabrication de clés, de tampons encreurs, réparation de chaussures, travaux d'impression et affûtage, sis rue de Neuchâtel 2, à Genève. (Réf. nos 1, 2 et 3)

1200 Genève, le 8 décembre 1982

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (4833)**Modifications d'état de collocation et des revendications**

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. L'état de collocation.

2. L'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).

2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s) sinon chaque modification sera acceptée.

Faillie: **Saphir Tours S.A.**, organisation de voyages, de séjours touristiques, culturelles ou professionnels; étude des marchés dans le domaine des services comprenant notamment le tourisme et la technologie; exploitation d'agences de tourisme, ayant son siège, chemin Byron 17, à Cologny GE, avec bureau sis rue de Montchoisy 40, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 8 décembre 1982

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268).

**Clôture de la faillite**

(LP 268)

**Kt. Zürich** (4856)

Das Konkursverfahren über Kuprecht Erika, geboren 1950, von Oeschgen AG, Dorfstrasse 1, 8902 Urdorf ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. Dezember 1982 als geschlossen erklärt worden.

8952 Schlieren, den 3. Dezember 1982

Konkursamt Schlieren:  
Saner, Notarstellvertreter

**Kt. Bern** (4841)

Gemeinschuldnerin: **Pulver AG (Pulver SA)**, Grossmetzgerei, Beundfeldstrasse 19, 3013 Bern.

Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 26. November 1982.

3000 Bern, den 29. November 1982

Konkursamt Bern

**Kt. Bern** (4842)

Gemeinschuldnerin: **Trans Maris AG**, in Liquidation, Domizil: Hirschengraben 5, Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 26. November 1982.

3000 Bern, den 29. November 1982

Konkursamt Bern

**Kt. Graubünden** (4860)

Das Konkursverfahren über **Braun Günther**, 7270 Davos Platz, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 3. Dezember 1982 als geschlossen erklärt worden.

7270 Davos Platz, den 3. Dezember 1982

Ausseramtliche Konkursverwaltung  
im Konkurs Günther Braun, Davos:  
Georg Pitsch

**Ct. de Neuchâtel** (4858)

La liquidation de la faillite de **Matthey Pierre**, 1940, représentant, Trois Portes 65, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance de la présidente du Tribunal civil du district de Neuchâtel, rendue le 24 novembre 1982.

2001 Neuchâtel, le 8 décembre 1982

Office des faillites  
Le préposé: Y. Bloesch

**Ct. de Neuchâtel** (4857)

La liquidation de la faillite de **Jean-Claude Sandoz & Cie**, Interculture, Pierre-à-Mazel 11, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance de la présidente du Tribunal civil du district de Neuchâtel, rendue le 24 novembre 1982.

2001 Neuchâtel, le 8 décembre 1982

Office des faillites  
Le préposé: Y. Bloesch

**Ct. de Neuchâtel** (4859)

La liquidation de la faillite de **Treyvaud André**, 1930, boîtier or, Chaselas 16, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance de la présidente du Tribunal civil du district de Neuchâtel, rendue le 24 novembre 1982.

2001 Neuchâtel, le 8 décembre 1982

Office des faillites  
Le préposé: Y. Bloesch

**Ct. de Neuchâtel** (4840)

La liquidation de la faillite de **Charpié Gérard**, restaurateur, à Couvet, domicilié actuellement route de Boujean 12, à Bienne, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal civil du Val-de-Travers le 1er décembre 1982.

2112 Môtiers, le 6 décembre 1982

Office des faillites du Val-de-Travers  
Le préposé: J. J. Blanc

**Ct. de Genève** (4843)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 6 décembre 1982.

Faillis:

**Prodicom S.A.**, exploitation de brevets et de licences et représentation d'affaires commerciales, ayant son siège rue du Mont-Blanc 4, à Genève.

**Société pour les Constructions Modulées S.A. Socomo**, acquisition et mise en valeur de brevets et licences relatifs aux constructions modulées, acquisition et vente de biens immobiliers, construction de bâtiments de toute nature au moyen d'éléments préfabriqués, fabrication, achat et vente de matériaux de construction ayant son siège route de Chêne 53, à Genève.

Succession insolvable de **Motschan Guy Georges**, 28 mai 1932, ZH, qv., administrateur, domicilié chemin du Pommier 20, au Grand-Saconnex GE. Décédé le 7 mai 1981.

1200 Genève, le 8 décembre 1982

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

**Ct. de Vaud** (4844)**Bâtements locatifs + garages**

Le vendredi 18 février 1983, à 15 h., au Café-Restaurant du Casino, à Vallorbe, l'office des poursuites d'Orbe vendra aux enchères publiques les immeubles propriétés de la société **La Source-Vallorbe SA**, dont le siège est à Vallorbe, savoir:

Commune de Vallorbe

lieu dit «rue de la Source», parcelle no 20 fol 1, trois immeubles locatifs (un bâtiment vétuste) comprenant 22 appartements (act. huit loués) et neuf garages et places-jardins. Superficie totale de 10 382 m<sup>2</sup>.

Assurance incendie fr. 2 412 600.-  
Estimation fiscale fr. 480 000.-  
Taxe de l'office fr. 400 000.-

Délai pour les productions: 28 décembre 1982.

Vente requise par le créancier hypothécaire en 1er rang.

Les conditions de vente, l'état des charges, l'extrait et plan RF seront déposés et à disposition des intéressés, à l'office des poursuites d'Orbe, rue de la Poste no 2, dès le 25 janvier 1983. Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état-civil et les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils devront en plus, s'ils sont domiciliés à l'étranger ou considérés comme tels se conformer aux dispositions de la loi Furgler.

Pour visiter prendre rendez-vous par téléphone au 024 41 29 35.

1350 Orbe, le 30 novembre 1982

Le préposé aux poursuites:  
F. Meystre

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungsbewilligung

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

## Kt. Bern (4846)

Schuldnerin: Speck AG, Grossbäckerei, Breitfeldstrasse 11, 3252 Worben (Geschäftsführer Peter Fahrni).

Datum der Stundungsbewilligung durch das Richteramt Nidau: 16. November 1982.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, das heisst bis zum 16. März 1983.

Sachwalter: R. Schütz, dipl. Bücherexperte, c/o Verex Treuhand AG, Dufourstrasse 51, 2502 Biel.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 16. November 1982, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter innert 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung schriftlich anzumelden.

Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Ort und Zeit von Aktenaufgabe und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

Die Schuldnerin schlägt den Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

2502 Biel, den 2. Dezember 1982

Der Sachwalter:  
R. Schütz, c/o Verex Treuhand AG  
Dufourstrasse 51, 2502 Biel

## Kt. St. Gallen (4845)

Mit Beschluss vom 16. November 1982 hat das Bezirksgericht See der Firma Woman Mode, Bächli & Naef AG, 8645 Jona, vertreten durch RA lic. iur. H. Schmidhauser, Ferrachstrasse 9, 8630 Rüti, eine Nachlass-Stundung von vier Monaten gewährt und die unterzeichnete Gesellschaft zur Sachwalterin ernannt.

Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden ersucht, ihre Forderungen, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel bis zum 31. Dezember 1982 (Poststempel) der Sachwalterin einzureichen, unter Hinweis darauf, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Die Nachlass-Schuldnerin strebt einen Dividendenvergleich an.

Die Gläubigerversammlung findet Mittwoch, 2. Februar 1983, 10 Uhr im Hotel Schäfli, Wattwil statt.

Die Akten könnten während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung am Sitz der Sachwalterin, Togga Treuhand AG, Engulgasse 7, 9630 Wattwil, eingesehen werden.

9630 Wattwil, den 2. Dezember 1982

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:  
Togga Treuhand AG

## Kt. Aargau (4861)

Schuldnerin: GS-Technik AG, Schmiedgasse 4, 5734 Reinach.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Kulm: 30. November 1982.

Dauer der Stundung: Vier Monate, das heisst bis zum 30. März 1983.

Sachwalter: F. Somma, eidg. dipl. Buchhalter c/o Exacta Treuhand AG, 5610 Wohlen.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 30. November 1982, unter Beilage der Beweismittel und unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, bis zum 31. Dezember 1982 (Stempel der Poststelle) beim unterzeichneten Sachwalter schriftlich anzumelden. Für verspätet angemeldete Forderungen entfällt das Stimmrecht.

Aktenaufgabe und Gläubigerversammlung: Die Bekanntmachung von Ort und Zeit der Aktenaufgabe und der Gläubigerversammlung erfolgt später.

Da die Schuldnerin beabsichtigt, eventuell einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorzuschlagen, sind an dieser Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu bestellen.

5610 Wohlen, den 3. Dezember 1982

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
F. Somma, eidg. dipl. Buchhalter  
c/o Exacta Treuhand AG, 5610 Wohlen

## Ct. Ticino

## Adunanza dei creditori

Il commissario del concordato Tecnauto S.A., Lugano avverte che l'adunanza dei creditori prevista per il 10 dicembre 1982 è posticipata al 12 gennaio 1983.

L'esame degli atti presso il commissario nei 10 giorni che precedono l'adunanza previo appuntamento telefonico 23 34 26.

6901 Lugano, il 2 dicembre 1982

Il commissario del concordato:  
Paolo Merlo, Lugano

(4847)

## Demande de sursis concordataire

(LP 293)

## Ct. de Berne

(4863)

Jaggi & Cie, machines – outils, rue Centrale 83, 2501 Bienne, agissant par Mme Lucette Jaggi, associée indéfiniment responsable à signature individuelle, ont introduit une demande de sursis concordataire.

Audience pour statuer sur cette demande est fixée au jeudi, 23 décembre 1982, à 8 h. 30, devant le Tribunal V Bienne, Hôtel de la Préfecture, 1er étage, grande salle d'audience no 201.

D'éventuelles objections à l'octroi du sursis concordataire peuvent être adressées par écrit au Tribunal V, Bienne, jusqu'au 21 décembre prochain ou être formulées lors de l'audience.

2500 Bienne, le 3 décembre 1982

Le président du Tribunal V:  
Stöckli

## Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

## Ct. de Vaud

(4848)

Débiteur: Fasswald Stanislav, 1030 Aclens, également connu sous la raison sociale Metaphon Fasswald, 1030 Aclens.

Par décision du 27 octobre 1982, le président du Tribunal du district de Morges a prolongé de deux mois, soit au 11 janvier 1983, le sursis concordataire accordé au débiteur.

En conséquence, l'assemblée des créanciers fixée au jeudi 28 octobre 1982 est reportée au mardi 21 décembre 1982, à 14 h., dans une salle du Tribunal de district de Morges, Saint-Louis 2, 1er étage.

1003 Lausanne, le 2 décembre 1982

Le commissaire aux sursis:  
F. Pfefferlé  
Beau-Séjour 28, 1003 Lausanne

## Verschiedenes – Divers – Varia

## Kt. Bern

(4866)

## Auflage des Lastenverzeichnisses

Liquidatorin und Gläubigerausschuss geben hiermit öffentlich bekannt, dass das bereinigte Lastenverzeichnis der Liegenschaft Asphalt AG in Nachlassliquidation am Sitz der Liquidatorin (Spitalgasse 2, 3011 Bern) zur Einsicht der Gläubiger aufgelegt ist.

Das Lastenverzeichnis ist ein Teil des Kollokationsplanes und kann wie dieser angefochten werden.

3011 Bern, den 8. Dezember 1982

Die Liquidatorin:  
Schweizerische Treuhandgesellschaft

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

## Ct. Ticino

(4849)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, in applicazione dell'art. 304 LEF ha fissato per il giorno di lunedì, 31 gennaio 1983, alle ore 15.15, nell'aula delle udienze, Palazzo di giustizia, via Pretorio 16, Lugano, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto ai propri creditori dalla Roulottes MM SA, Lugano.

In questa sede i creditori potranno fare valere le loro opposizioni al concordato.

6900 Lugano, il 1° dicembre 1982

Il pretore:  
Avv. Sandro Patuzzo

## Ct. de Neuchâtel

(4850)

## Ajournement d'une déclaration de faillite

Par ordonnance du 30 novembre 1982, le président du Tribunal civil du district du Val-de-Travers à Môtiers a:

- ajourné la déclaration de faillite de la société Atelier Mécanique Construction Moules S.A., Entre-Deux-Rivières à Fleurier, jusqu'au 31 mars 1983;
- désigné M. Reinhard Schäfli, domicilié En Rueta 7 à Corcelles-Cormondrèche, en qualité de curateur de la société;
- suspendu les pouvoirs du conseil d'administration de AMCM S.A. pendant le délai d'ajournement et dit que ces pouvoirs seront exercés par le curateur de la société;
- chargé le curateur de procéder à un inventaire des actifs et passifs de la société avec effet au 31 décembre 1982;
- ordonné la suspension des poursuites contre AMCM S.A.;
- ordonné la publication de l'ajournement de faillite et des dispositions ci-dessus à 3 reprises dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel et à une reprise dans la Feuille officielle suisse du commerce.

2112 Môtiers, le 2 décembre 1982

Le greffier du Tribunal:  
A. Simon-Vermot

## Ct. du Jura

(4851)

## Vente publique après faillite

Mercredi, 2 février 1983, dès 9 h. 30, à Chevenez, dans l'atelier de décolletage situé à la route principale no 62 (à côté du bâtiment postal), il sera offert en vente aux enchères publiques, contre paiement comptant:

Machines, matériel et matières premières servant à l'exploitation d'un atelier de décolletage.

La liste détaillée des objets offerts en vente peut être obtenue auprès de l'office des faillites de Porrentruy, téléphone 066 66 55 12.

2900 Porrentruy, le 1er décembre 1982

Office des poursuites et des faillites  
Le préposé: René Domont

## Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(LEF 316d)

## Ct. Ticino

(4862)

Il pretore di Bellinzona comunica di avere omologato il concordato con abbandono dell'attivo (art. 316a e segg. LEF) proposto dalla Garage Dimeo SA, Giubiasco; liquidatore è il rag. Piero Cerutti, Giubiasco.

6500 Bellinzona, il 2 dicembre 1982

Il pretore:  
Avv. Dott. Mauro Dell'Ambrogio



# Handelsregister

## Registre du commerce

## Registro di commercio

### Zürich - Zürich - Zurigo

#### Berichtigungen

**BVG Bauträger- und Verwaltungsgesellschaft AG**, in Dietlikon (SHAB Nr. 233 vom 7. 10. 1982, S. 3201). Richtiges Domizil in Dietlikon: Industriestrasse 31, nicht 81 (eigene Adresse).

**STMC AG, Beratende Ingenieure**, in Zürich 1, (SHAB Nr. 278 vom 29. 11. 1982, S. 3813), Bahman Shirani, nicht Ahirani, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

**Verimex AG**, in Zürich 3, (SHAB Nr. 280 vom 1. 12. 1982, S. 3840). Richtiges Domizil: Birmensdorferstrasse 107, in Zürich 3.

#### Nachtrag

**Internare**, in Zürich 3, Aktiengesellschaft, (SHAB Nr. 278 vom 29. 11. 1982, S. 3813). Adrian (nicht Andrian) Gasser, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, führt Einzelunterschrift.

#### 29. November 1982

**CEDON-Verwaltungs- und Beteiligungs-Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1979, S. 3662). Die Generalversammlung vom 23. 11. 1982 hat die Statuten geändert. Neue Firma: **Cedon Treuhand-, Steuerberatungs- und Wirtschaftsprüfungs-Aktiengesellschaft**. Neuer Zweck: Ausführung von Revisionen, Buchprüfungen, Expertisen und Wertgutachten, Abschluss- und Steuerberatung, Vermögensverwaltung, Übernahme von Treuhand-, Buchhaltungs- und Kontrollstimmmandaten, kaufmännische Baubetreuung, Immobilienverwaltung sowie alle im Bereiche der Wirtschaftsprüfung vorkommenden Dienstleistungen. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert.

#### 29. November 1982

**Gebrüder Ouboter AG**, in Küsnacht (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1976, S. 2681). Die Generalversammlung vom 18. 11. 1982 hat die Statuten geändert. Neufassung des Zwecks: Betrieb von Agentur-, Kommissions- und Lizenzgeschäften in Maschinen, Apparaten, Bestandteilen und Zubehör aller Art, insbesondere auf dem Gebiete der Textilmaschinen; kann sich auch mit Vermittlungsgeschäften anderer Art und Prophanhandelsgeschäften befassen sowie Maschinen und Apparate fabrizieren, produktionsmässig betreiben und Immobilien erwerben.

#### 29. November 1982

**Gulotti-Elektroinstallationen AG**, Zürich 10, Nordstrasse 234 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 10. 1982. Zweck: Installation von elektrotechnischen Apparaten sowie Fabrikation und Installation von Fernwärmanlagen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Ernst Bärtschi, von und in Zürich.

#### 29. November 1982

**Ristorante Giardino AG**, in Kilchberg, Seestrasse 24, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 11. 1982. Zweck: Betrieb des Restaurants Giardino sowie Führen von Restaurations-, Hotel- und Barbetrieben; kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen und Liegenschaften kaufen und verkaufen. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberriert, 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Peter Kynel, von Zürich, in Kilchberg ZH, Präsident, und Herbert Arnold, von Zürich, in Birwil, sowie Roman Leins, von Dietikon, in Kilchberg ZH; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

#### 29. November 1982

**Union Blasting Ltd**, bisher in Andwil (SHAB Nr. 129 vom 8. 6. 1982, S. 1836). Statuten, welche ursprünglich vom 29. 12. 1977 datieren, am 26. 5. 1982 geändert. Neuer Sitz: Wila. Domizil: Wildbergstrasse 4, c/o Explosiv Consult AG. Neuer Wortlaut der Firma: **Union Blasting AG (Union Blasting SA) (Union Blasting Ltd)**. Zweck: Verwaltung und Vermittlung von Know-how auf dem Gebiet der Sprengtechnik und des Umweltschutzes in Bezug auf Lärm und Erschütterungen, Vertrieb von Sprengmitteln, Erforschung und Förderung der Sprengtechnik, Beratung und Expertisen auf dem Gebiet der Sprengtechnik im Ausland, Engineering im Ausland. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im Publikationsorgan oder telegrafisch. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Günter Schwarz, deutscher Staatsangehöriger, in Wildberg, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Monika Schwarz, von Ossingen, in Wildberg, Vizepräsidentin, mit Kollektivprokura zu zweien, und Otto Tobler, von Rehetobel und Zürich, in Zürich, ohne Zeichnungsbefugnis. Ferner hat Kollektivprokura zu zweien: Rupert Hermann, von Roggwil, in Adorf (alle bisher).

#### 29. November 1982

**AG für Banken- und Industriekontrolle**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 216 vom 17. 9. 1982, S. 2997). Die Generalversammlung vom 19. 11. 1982 hat die Statuten geändert. Neue Firma: **Fides Bankrevision (Fides Revision Bancaire) (Fides Bank Auditing) (Fides Revisione Bancaria)**. Neufassung des Zwecks: hauptsächlich Durchführung von Revisionen im Sinne des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen und über die Anlagefonds sowie der damit unmittelbar im Zusammenhang stehenden Geschäfte wie Kontrollen, Liquidationen und Sanierungen; kann ferner auch Revisionen nach Massgabe anderer Gesetze des Bundes, von Kantonen oder von Gemeinden durchführen und alle anderen Dienstleistungen besorgen, die zum Tätigkeitsbereich einer Revisionsgesellschaft gehören; ausgeschlossen ist die Besorgung von eigentlichen Bankgeschäften, von Vermögensverwaltungen und Treuhandgeschäften sowie von Geschäften auf eigene Rechnung und Gefahr, soweit sie nicht für den Betrieb der Gesellschaft nötig sind; kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Günther H. Schultz, von Zürich, in Wettwil am Albis, mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

#### 29. November 1982

**Manning, Maxwell und Moore AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1978, S. 1374). Die Generalversammlung vom 29. 7. 1982 hat die Statuten geändert. Durch Rückzahlung und Vernichtung von 540 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 590 000 auf Fr. 50 000, zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, herabgesetzt worden, es ist voll liberriert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung ist mit öffentlicher Urkunde vom 12. 11. 1982 festgestellt worden.

#### 29. November 1982

**Space Trading Ltd**, in Zürich 7, Aktiengesellschaft, Spezialfahrzeuge zum Einsatz auf Land- und Wasserflächen (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1978, S. 2525). Dr. Felix Rom und William Divorne sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Rolf Dähler ist nun einziges Mitglied des VR; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Gubelstrasse 28, in Zürich 11, c/o «Aduva», Treuhandbüro Willy Kaufmann.

#### 29. November 1982

**Büro-Fürer AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 255 vom 3. 11. 1981, S. 3441). Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Marcel Quelez; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

#### 29. November 1982

**Anchem AG**, in Zürich 1, Waren aller Art (SHAB Nr. 198 vom 27. 8. 1982, S. 2790). Die Unterschrift von Anna Rosa Burkhardt ist erloschen.

#### 29. November 1982

**Freno Trading Ltd, 8702 Zollikon in Liquidation**, in Zollikon. Handel mit siderurgischen Produkten aller Art usw. (SHAB Nr. 144 vom 25. 6. 1982, S. 2070). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

#### 29. November 1982

**Cerberus AG**, in Männedorf, Erzeugnisse der Elektrotechnik (SHAB Nr. 218 vom 20. 9. 1982, S. 3018). Die Unterschrift von Jakob Altherr sowie die Prokura von Rudolf Singenberger ist erloschen. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Dr. Heinz Killias, von Chur, in Bilen.

#### 29. November 1982

**Kino-Theater AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 183 vom 10. 8. 1982, S. 2593). Daniela Frey, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Delegierte desselben; sie führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

#### 29. November 1982

**Pollux AG**, in Embrach, Betrieb von Hotels, Restaurants usw. (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1979, S. 3313). Diese Gesellschaft ist nicht mehr im Hause Dorfstrasse 152 in Embrach domiziliert. Sie wird in Anwendung von Art. 88bis, in Verbindung mit Art. 86 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustandes in Bezug auf die Domizilverhältnisse angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Die Firma lautet nun: **Pollux AG in Liquidation**. Liquidator ist das einzige Verwaltungsratsmitglied Ivan Schelling, nun in Möhlin; er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Verwaltungsrat, sondern nun als Liquidator.

#### 29. November 1982

**Royaltext AG**, in Zürich 1, Textilien aller Art usw. (SHAB Nr. 208 vom 8. 9. 1982, S. 2909). Ernst Schneider ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Edith Wälti, von Arni und Meilen, in Uetikon am See.

#### 29. November 1982

**Dun & Bradstreet AG**, in Zürich 4, Informationen betreffend Kreditfähigkeit (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1982, S. 1625). Michael A. Bardsley ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Richard Archer, britischer Staatsangehöriger, in Woking, Surrey (GB). Die Unterschrift von John A. Mosher ist erloschen. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift für den Hauptsitz und die Zweigniederlassung Genf: Colin J. Northway, britischer Staatsangehöriger, in Herlberg.

#### 29. November 1982

**Rothmayr Installationen Zürich AG**, in Zürich 4, Sanitär- und Heizungsinstallationen (SHAB Nr. 190 vom 18. 8. 1982, S. 2684). Die Prokuren von Roland Suter und Dieter Stein sind erloschen.

#### 29. November 1982

**Overland Trading Agency Ltd**, Zürich, in Zürich 7, Aktiengesellschaft, Nahrungs- und Genussmittel usw. (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1981, S. 1193). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 252 vom 29. 10. 1982, S. 3451) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

#### 29. November 1982

**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft**, in Winterthur I, Maschinenfabriken und Giessereien (SHAB Nr. 210 vom 10. 9. 1982, S. 2933). Die Prokura von Roger Muniset ist erloschen.

#### 29. November 1982

**Banque Générale du Luxembourg (Suisse) SA**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 186 vom 13. 8. 1982, S. 2638). Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ernest Hoffmann, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Jean-Pierre Graf, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Richterswil. Neues Geschäftsdomizil: Rennweg 57, Zürich 1.

#### 29. November 1982

**Baskefinanz AG**, in Zürich 1, Finanzierungen (SHAB Nr. 208 vom 8. 9. 1982, S. 2909). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Vicente Velert, spanischer Staatsangehöriger, in Birmensdorf ZH. Neues Geschäftsdomizil: Brandschenkestrasse 4, Zürich 1 (eigene Büros).

#### 29. November 1982

**T-Drill AG in Liquidation**, in Adliswil, finnische Maschinen, Geräte, Einrichtungen und Zubehör aller Art (SHAB Nr. 266 vom 15. 11. 1982, S. 3645). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

#### 29. November 1982

**Spink & Son Zürich AG in Liquidation**, in Zürich 2, Kunstgalerie (SHAB Nr. 250 vom 28. 10. 1981, S. 3373). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

#### 29. November 1982

**Ernst Christen Erben**, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft, Milchprodukte (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1957, S. 2846). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

#### 29. November 1982

**Investograph-Service**, E. A. Zurmühle, in Zürich (SHAB Nr. 203 vom 2. 9. 1959, S. 2443). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### 29. November 1982

**Atelier am See Marlene Hansen**, in Zürich, Seestrasse 441, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaberin: Maria Magdalena Hansen, von Ebnat-Kappel, in Zürich. Einzelunterschrift ist erteilt an Dominik Bertschard, von Sattel, in Zürich. Atelier für Werbung und Gestaltung.

#### 29. November 1982

**Sehstudio A. Lekan**, in Schlieren, Schulstrasse 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alois Lekan, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Schlieren. Augenoptikergeschäft, insbesondere für Kontaktlinsen.

#### 29. November 1982

**E. Weber-Fischer**, in Zürich, kosmetische Produkte (SHAB Nr. 296 vom 19. 12. 1959, S. 3523). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### 29. November 1982

**S. Zuber**, in Zollikon, Büroartikel (SHAB Nr. 286 vom 8. 12. 1942, S. 2793). Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

#### 29. November 1982

**Uridia Treuhand H. Kriuchli**, in Dachsen, Treuhand- und Verwaltungsbüro (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1979, S. 1981). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### 29. November 1982

**H. L. Kallszer**, in Zürich, Textilwaren (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1938, S. 74). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

#### 29. November 1982

**Max P. Linck**, in Zürich, Fotoatelier (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1958, S. 1806). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

#### 29. November 1982

**Alfred Rentsch Neuheitenvertrieb**, bisher in Sirnach (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1973, S. 627). Neuer Sitz: Regensdorf. Adresse: Eichelackerstrasse 21, Adlikon. Neuer Wortlaut der Firma: **Alfred Rentsch**. Inhaber: Alfred Rentsch, von Trub, nun in Regensdorf. Neum-schreibung des Geschäftsbereichs: Import und Versand von sowie Handel mit Waren aller Art.

#### 29. November 1982

**«Dülacha-Verwaltungen, Hans Düring**, in Zürich (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1968, S. 2489). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers in Anwendung von Art. 68, Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

#### 29. November 1982

**Acar AG**, bisher in Zürich 4, Werkzeuge und Maschinen aller Art (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1982, S. 841). Statuten am 16. 11. 1982 geändert. Neuer Sitz: Regensdorf. Domizil: Pumpwerkstrasse 40. Die Firma lautet nun: **Acar Trading AG**. René Jean Wulschleger, Dr. Gustav Puri und Hans Iselin sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Urs Affolter, von Halten, in Erlenbach ZH, Präsident; Karl Staub, von Bubikon, in Küsnacht ZH, Delegierter, und Willi Kägi, von Zürich und Wetzikon ZH, in Oberhordorf.

#### 29. November 1982

**Italcil Cycle System ICS AG**, in Zürich 5, Hardturmstrasse 135, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 11. 1982. Zweck: Herstellung von sowie Handel mit Velobestandteilen und Systemen (italienischen Ursprungs), insbesondere der Marke ICS (Italcil Cycle System); kann Grundstücke erwerben, veräußern und verwalten sowie sich an Unternehmen verwanter Art beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Artemio Granzotto, italienischer Staatsangehöriger, in Schlieren, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Fabio Dal Molin, von Zürich, in Würenlos, und Kurt Altorfer, von Zürich und Rümlang, in Zürich; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

#### 29. November 1982

**Gesellschaft für Haus- und Grundbesitz in Zürich**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 130 vom 9. 6. 1982, S. 1854). Die Gesellschaft hat auf dem Wege der Fusion die «Avenue Léopold Robert No. 108 SA», in La Chaux-de-Fonds, übernommen. Deren Aktiven und Passiven gemäss Fusionsbilanz per 1. 7. 1982 gehen damit im Sinne von Art. 748 OR an die «Gesellschaft für Haus- und Grundbesitz in Zürich» über, welche bereits sämtliche Aktien der übernommenen Gesellschaft besitzt. Dabei erloschen diese Aktien und das Grundkapital der übernommenen Gesellschaft bleibt unverändert.

#### 29. November 1982

**Keller Holding AG**, in Pfungen, Beteiligungen (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1977, S. 2433). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Norbert Ehrat, von Wallisellen und Wil SG, in Wallisellen. Ferner führt neu Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Nydegger, von Rüschegg, in Pfungen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Kurt Ganz, von Freienstein-Teufen, in Wiesen-dangen.

#### 29. November 1982

**Immobilieria AG**, in Zürich 1, Liegenschaften (SHAB Nr. 138 vom 18. 6. 1953, S. 1485). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 22. 11. 1982 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Immobilieria AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator ist Dr. Peter Nabolz; er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sondern nun als Liquidator.

#### 29. November 1982

**Garage W. Engler AG**, in Kloten, Handel mit Automobilen (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1982, S. 54). Neu hat Einzelprokura: Elisabeth Ulrich, von Winterthur und Schwyz, in Seuzach.

#### 29. November 1982

**Rueff AG**, in Zürich 1, Textilien aller Art (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1979, S. 822). Wolff Wreschner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Susanne Bamberger, von und in Zürich, Präsidentin, und Marcel Bamberger, von und in Zürich.

#### 29. November 1982

**Day Trade Service AG**, in Zürich 1, Verwaltung von Vermögen, insbesondere Vermögensanlagen in Termingeschäften usw. (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1979, S. 3363). Diese Firma wird im Sinne von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht. (Eintragung gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 27. 10. 1982.)

#### 29. November 1982

**Artimpex AG**, in Zürich 7, Handelsgeschäfte sowie Kauf und Verkauf von Kunstgegenständen aller Art usw. (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1980, S. 2796). Neu hat Einzelprokura: Beatrice Amstutz, Mitglied des Verwaltungsrates.

#### 29. November 1982

**Reisebüro Kuoni AG**, in Zürich 5, (SHAB Nr. 242 vom 18. 10. 1982, S. 3313). Die Unterschrift von Piero Marazzi ist erloschen.

#### 29. November 1982

**FBW-Fahrzeug AG**, in Wetzikon, Vertrieb von Fahrzeugen (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1982, S. 938). Die Prokura von Franklin Niedrig ist erloschen.

#### 29. November 1982

**Grobena AG**, in Zürich 11, Schaffhauserstrasse 491, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. 11. 1982. Zweck: Herstellung, Kauf und Vertrieb von chemischen und technischen Erzeugnissen, Import und Export von Waren aller Art. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften und Beteiligungen erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberriert, 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Daniel Fuchs, von Hornussen, in Fällanden.

29. November 1982

**Christen Sanitär AG**, in Pfäffikon, sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1982, S. 3029). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift sind: Ulrich Christen, von Affoltern im Emmental, in Zürich; Urs Christen, von Affoltern im Emmental, in Illnau-Effretikon; und Stefan Christen, von Affoltern im Emmental, in Illnau-Effretikon.

29. November 1982

**Mech. Eisenwarenfabrik AG in Kempten ZH**, in Wetzikon (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1979, S. 125). Prokura von Walter Schaub erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Josef Roskopf, österreichischer Staatsangehöriger, in Wetzikon ZH.

29. November 1982

**Gesellschaft für Rational-Kommunikation**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft, Dual-, Gruppen- und Massenkommunikation (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1971, S. 1809). Es wohnen nun: Dr. Heinz Schwalbe, Präsident des VR (Verwaltungsrates), in Spreitenbach, und Lilian John, Mitglied des VR, in Gossau ZH. Neues Geschäftsdomizil: Talwiesenstrasse 134, in Zürich 3.

29. November 1982

**Pim Whiteley & Close Wirtschaftsprüfungsgesellschaft mbH**, in Zürich 8, Vornahme jeglicher Tätigkeit, die im Rahmen eines Chartered Accountant (Bücherexperten) die Prüfung von Buchhaltungen, Übernahme von Kontrollstellmandaten, Unternehmensberatung und dergleichen, fällt usw. (SHAB Nr. 216 vom 18. 9. 1981, S. 2962). Statuten am 4. 11. 1982 geändert. Die Firma lautet neu: **Pim Goldby Wirtschaftsprüfungsgesellschaft mbH**. Die Gesellschafterin «Pim Whiteley and Close (Proprietary) Ltd», in Kimberley (Republik Südafrika), hat ihre Firma geändert; diese lautet nun: «Pim Goldby (Pty) Ltd».

29. November 1982

**Wälti + Spörri – Rubble Speedway**, in Rüti, Kollektivgesellschaft, Geschicklichkeitsfahrten mit Motorfahrzeugen (SHAB Nr. 245 vom 22. 10. 1981, S. 3305). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

## Bern – Berne – Berna

### Büro Aarwangen

29. November 1982

**Nyffeler AG**, in Lotzwil, Schreinerei usw. (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1982, S. 870). Sekretär Ernst Nyffeler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neue Verwaltungsräte mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Walter Nyffeler, von Huttwil, in Eriswil, und Hansrudolf Nyffeler, von Huttwil, in Lotzwil.

29. November 1982

**W. Metzger & Co. AG**, in Lotzwil, Handel mit und Fabrikation von Werkzeugen und Maschinen (SHAB Nr. 225 vom 29. 9. 1981, S. 3066). In der Generalversammlung vom 25. November 1982 wurde das Aktienkapital von Fr. 800 000 auf Fr. 1 200 000 erhöht durch Ausgabe von 400 Namenaktien, Serie B, zu Fr. 1000 nominell. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 200 000, eingeteilt in 700 Namenaktien zu Fr. 500 (Serie A) und 850 Namenaktien zu Fr. 1000 (Serie B).

### Büro Biel

29. November 1982

**Rey-Wahli-Rüfli AG Architekten + Planer**, in Biel. Mit Statuten vom 19. November 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Architektur- und Planungsbüros und kann Liegenschaften erwerben und veräußern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 51 000, eingeteilt in 51 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der eine einfache Gesellschaft bildenden Walter Rey, Christian Wäli und Jürg Rüfli, Architekt und Planer, in Biel, gemäss Sacheinlagevertrag vom 19. November 1982 und Übernahmebilanz per 30. September 1982, wonach die Aktiven Fr. 76 325.20 und die Passiven Fr. 10 088.55 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 66 236.65 ergibt, wovon Fr. 51 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Rey, von Basel und Möriken, in Biel BE, Präsident; Christian Wäli, von und in Bolligen, Sekretär, und Jürg Rüfli, von Lengnau BE, in Biel; alle mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Museumstrasse 16.

29. November 1982

**Peter Glanzmann**, in Biel. Inhaber der Firma ist Peter Glanzmann, von Alberswil, in Biel. Industrieelektronik NC-Technik. Lindenweg 115a.

29. November 1982

**Cleopatra Office, Dr. A. Gouda**, in Biel, Übernahme von Vertretungen, Import, Export von sowie Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 86 vom 12. 4. 1979, S. 1162). Neue Adresse: Güterstrasse 19.

29. November 1982

**Gouda-Trading**, in Biel, Detail- und Engros-handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1979, S. 3039). Neue Adresse: Güterstrasse 19.

29. November 1982

**Maria Müller-Stüssi**, in Biel, Betrieb des Restaurants «Schönegg» (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1969, S. 498). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. November 1982

**Voegeli + Wirz AG**, in Biel, Betrieb einer Diamantschleiferei usw. (SHAB Nr. 106 vom 10. 5. 1982, S. 1498). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 25. November 1982 wurde der Zweck der Gesellschaft neu umschrieben wie folgt: Betrieb einer Diamantschleiferei sowie Handel mit Roh- und Schmuckdiamanten. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

### Büro Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

29. November 1982

**Hotelgesellschaft Maurer & Walter AG**, in Zweisimmen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. November 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von Restaurants und Hotels aller Art und unter irgendeiner Rechtsform. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder solche erwerben; Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, darauf sind 50% oder Fr. 25 000 einbezahlt. Bekanntmachungen sowie die vom Gesetz vorgeschriebenen Veröffentlichungen werden im Schwei-

zerischen Handelsamtsblatt publiziert. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen mittels eingeschriebenem Brief. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 2 Mitgliedern. Ihm gehören an: Martin Maurer, von Steffisburg, in Gandria, als Präsident, und Quirin Walter, von Grächen, in Obersaxen, als Vizepräsident. Die Mitglieder des VR zeichnen kollektiv zu zweien. Berghaus Gobeli, Zweisimmen.

### Büro Interlaken

29. November 1982

**Eugenio Pompa-von Gunten**, in Interlaken, Blumengeschäft und Samenhandlung (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1951, S. 2347). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Elise Pompa-von Gunten», in Interlaken, übernommen.

29. November 1982

**Elise Pompa-von Gunten**, in Interlaken. Inhaberin ist Witwe Elise Pompa-von Gunten, von und in Interlaken. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Eugenio Pompa-von Gunten», in Interlaken. Blumengeschäft und Samenhandlung. Ecke Höweg-Postgasse 2.

29. November 1982

**W. Reber**, in Wilderswil. Inhaber der Firma ist Willy Reber, von Linden, in Wilderswil. Metzgerei-Wursterei. Beim Bahnhof.

### Büro Langnau (Bezirk Signau)

29. November 1982

**Peter Dick**, in Lauperswil. Inhaber der Firma ist Peter Dick, von Grossaffoltern, in Lauperswil. Ofen- und Cheminée-bau, Plattenbeläge. Der Ehefrau Margrit Dick-Scheidegger, von Grossaffoltern, in Lauperswil, wird die Unterschrift erteilt; sie zeichnet einzeln. Längmattstrasse 327D, 3436 Zollbrück.

29. November 1982

**Sänger-Leinen AG**, in Langnau im Emmental, Fabrikation von und Handel mit Textilwaren, speziell Leinen (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1982, S. 1637). Präsident Florian Vetsch wohnt nun in Langnau im Emmental.

29. November 1982

**Käserengenossenschaft Kammershaus**, in Langnau im Emmental (SHAB Nr. 140 vom 21. 6. 1982, S. 2006). An ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. November 1982 hat die Genossenschaft die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden von der Revision nicht betroffen.

### Büro Nidau

29. November 1982

**Farmbau AG**, in Safnern, Verkauf von kompletten landwirtschaftlichen Ökonomiegebäuden usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1974, S. 3384). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Solothurn (SHAB Nr. 275 vom 25. 11. 1982, S. 3780) im Handelsregister von Nidau von Amtes wegen gelöscht.

### Büro Thun

Berichtigung

**Vaporama, Schweizerisches Dampfmaschinenmuseum Thun**, in Thun, Genossenschaft (SHAB Nr. 274 vom 24. 11. 1982, S. 3766). Die Verwaltung besteht aus 9 oder mehr Mitgliedern (nicht 1 bis mindestens 9 Mitgliedern wie publiziert).

29. November 1982

**Autospritzwerk Thun AG**, in Thun (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1982, S. 1535). Hans Wittwer, Präsident, und Hanni Wittwer-Berger, Sekretärin, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift von Hans Wittwer ist erloschen, ebenfalls als Geschäftsführer. Neuer Präsident des VR ist der bisherige Vizepräsident Hans Meier; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

29. November 1982

**Willy Habegger AG**, in Thun, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 61 vom 16. 3. 1981, S. 819). Die Prokura von Federico Schoellhammer ist erloschen.

29. November 1982

**H.T.T. Hebezeug Industrie Thun AG**, in Thun, technische Geräte und Maschinen, insbesondere auf dem Gebiet der Seilzugtechnik usw. (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1981, S. 1079). Die Prokura von Federico Schoellhammer ist erloschen.

## Luzern – Lucerne – Lucerna

29. November 1982

**Publidor AG**, in Luzern, Sentimattstrasse 10, 6003 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 23. 11. 1982. Zweck: Herstellung und Vertrieb von sowie Handel mit Werbebeschenken aller Art; Erwerb, Veräußerung und Verwaltung von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, falls alle Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Hans-Rudolf Jordi, von Dürrenroth, in Root.

29. November 1982

**IIP Institut für Prothetik AG**, in Luzern, Pilatusstrasse 14, bei Fides Treuhändergesellschaft (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 25. 11. 1982. Zweck: Entwicklung und Verwertung von prothetischen Produkten und Systemen, insbesondere auf zahn-technischem und kieferchirurgischem Gebiet; Erwerb und Verwertung von Immaterialgüterrechten; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 18 Vorzugsaktien I und 32 Vorzugsaktien II zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend und voll einbezahlt. Die Vorzugsaktien I gewähren Anspruch auf eine Vorzugsdividende von 5%. Die Vorzugsaktien II sind im Falle eines allfälligen Liquidationsüberschusses gegenüber den Vorzugsaktien I privilegiert. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Dr. Urs-Viktor Ineichen, von Emmen und Luzern, in Luzern.

29. November 1982

**Boby electronic AG**, in Ebikon, elektrische Steuerungen, TV (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1981, S. 239). Die Prokura von Martin Mäder ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Monika Döös, von Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

## Freiburg – Fribourg – Friburgo

### Büro Tafers (Bezirk Signe)

26. November 1982

**Sensa Immobilien AG**, in Flamatt, Gemeinde Wunnwil-Flamatt (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1972, S. 3). Fritz Berger, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Samuel Schmid, von Mühlebühl, in Benewil, Alterswil, bisher Mitglied, ist jetzt Präsident; er zeichnet kollektiv zu zweien. Hans-Rudolf Spycher, von Oberwichterach, in Flamatt, bisher Mitglied, ist jetzt Vizepräsident und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten. Neues Mitglied des VR: Hans-Rudolf Hegg, von Münchenbuchsee, in Walperswil, Gemeinde St. Ursen; er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten. Adresse: Bernstrasse 3, 3175 Flamatt.

## Solothurn – Soleure – Soletta

### Büro Balsthal

26. November 1982

**Jura Strassen und Beton AG**, Zweigniederlassung in Oensingen, Übernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten jeder Art usw. (SHAB Nr. 266 vom 16. 11. 1981, S. 3604), mit Hauptsitz in Solothurn. Unterschrift zu zweien neu: Samuel Thöni, von Brenz BE, in Faulensee. Prokura zu zweien neu: Christian von Gunten, von Sigriswil, in Lüsslingen. Unterschrift Klaus Dirlewanger erloschen.

26. November 1982

**Käserengenossenschaft Kestenholz**, in Kestenholz (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1978, S. 3644). Aus Vorstand ausgeschieden: Viktor Bürgi, Kassier; Unterschrift erloschen. Kassier (der Verwaltung angehörend) mit Unterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten neu: Walter Schenker, von Gretzenbach, in Kestenholz. Domizil: beim Aktuar Urs Marti, Oensingerstrasse 54.

### Büro Dorneck in Dornach

22. November 1982

**Galerie Manfred Jahn**, in Hofstetten, Gemeinde Hofstetten-Flüh. Inhaber der Einzelfirma ist Manfred Jahn, deutscher Staatsangehöriger, in Hofstetten, Gemeinde Hofstetten-Flüh. Handel mit Bildern, Antiquitäten und weiteren Kunstgegenständen. Schlössliweg 15.

25. November 1982

**Mario Bulloni, Spielzeug**, bisher in Rheinfelden, Import und Vertrieb von Spielzeug (SHAB Nr. 215 vom 17. 9. 1981, S. 2953). Die Firma hat ihren Sitz nach Gempfen verlegt. Inhaber ist Mario Bulloni, von Ponto Valentinio und Basel, nun in Gempfen. Liestalstr. 27.

25. November 1982

**Hestia Genossenschaft für Verpflegungs- und Unterkunftsstätten am Goetheanum**, in Dornach (SHAB Nr. 137 vom 17. 6. 1982, S. 1965). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Elise Ruchmann, Aktuarin, ihre Unterschrift ist erloschen. Als neue Aktuarin wurde gewählt: Verena Sutter, von Basel, in Dornach; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

26. November 1982

**Senn – Elektro-Apparate-Bau**, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Werner Ernst Senn, von Tecknau, in Grenchen. Herstellung von und Handel mit Schalt- und Steuerungsanlagen, Störmelde- und Alarmanlagen, elektrische Apparaturen. Baumgartenstrasse 52.

26. November 1982

**Kaspar Kohler**, in Bettlach. Inhaber der Firma ist Kaspar Kohler, von Meiringen, in Bettlach. Betrieb des Restaurants «Traube». Dorfstrasse 34.

26. November 1982

**Gertrud Zimmermann**, in Bettlach. Inhaberin der Firma ist Gertrud Zimmermann, von Buchholterberg, in Bettlach. Betrieb des Restaurants «Krone». Einzelunterschrift ist erteilt an Peter Blank, von Seelisberg, in Bettlach. Grenchenstrasse 1.

26. November 1982

**Ebauches Bettlach AG**, in Bettlach, Uhrenrohwerke, Uhrenbestandteile usw. (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1982, S. 740). Die Unterschrift von Peter Bachmann, Direktor, ist erloschen. Pierre-André Kunz, Verwaltungsrat, wohnt nun in Neuenburg.

### Büro Olten-Gösigen in Olten

26. November 1982

**Merz AG Dulliken**, in Dulliken (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1982, S. 687). Statutenänderung: 17. November 1982. Die Firma lautet nun: **Merz AG (Merz SA) (Merz Ltd.)**. Geänderter Zweck: Fabrikation von und Handel mit Präzisionswerkzeugen aus Hartmetall oder Diamanten, Back- und Trocknungsöfen für Gewerbe und Industrie, Grossapparaten, mobilen Einrichtungen, Silos und Liftern sowie verwandten Produkten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben und veräußern. Verwaltungsrat nun: mindestens 3 Mitglieder.

26. November 1982

**Jura Strassen und Beton AG**, Zweigniederlassung Löstorf, in Löstorf (SHAB Nr. 264 vom 13. 11. 1981, S. 3582), mit Hauptsitz in Solothurn.

**Jura Strassen und Beton AG**, Zweigniederlassung Olten, in Olten (SHAB Nr. 264 vom 13. 11. 1981, S. 3582), mit Hauptsitz in Solothurn. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Samuel Thöni, von Brenz BE, in Faulensee, Gemeinde Spiez. Neu führt Kollektivprokura zu zweien: Christian von Gunten, von Sigriswil, in Lüsslingen. Die Unterschrift des Klaus Dirlewanger ist erloschen.



## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

25. November 1982  
**von Ehrenberg & Cie.**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Architekturbüro usw. (SHAB Nr. 90 vom 18. 4. 1980, S. 1273). Adresse nun: Schafgässlein 8.

25. November 1982  
**Webur AG**, in Basel, Treuhandgeschäfte usw. (SHAB Nr. 31 vom 8. 2. 1982, S. 409). Domizil nun: Schafgässlein 8.

25. November 1982  
**KBA Kühlhaus Basel AG**, in Basel (SHAB Nr. 261 vom 9. 11. 1982, S. 3577). Domizil nun: Vogesenstrasse 136.

25. November 1982  
**W. Schoop & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1980, S. 3143). Domizil nun: Totentanz 5.

25. November 1982  
**J. Aebi, Filiale Basel**, in Basel, Fassadenrenovierungen (SHAB Nr. 89 vom 21. 4. 1981, S. 1216), mit Hauptsitz in Oetwil am See. Aufhebung und Löschung der Zweigniederlassung.

25. November 1982  
**Ed. Zühlín & Cie. AG**, Zweigniederlassung in Basel, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 106 vom 10. 5. 1982, S. 1500), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschritten Karl Schaufelberger, Direktor; Friedrich Linder, Vizedirektor, sowie Prokura Franz Resnig erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ulrich Meyer, von Zollikon und Luzern, in Zollikon, Verwaltungsratsvizepräsident, und Giuseppe Lazzarini, von Samedan und Augio, in Samedan, Verwaltungsratsmitglied.

25. November 1982  
**Röschling AG**, in Basel, Eisen usw. (SHAB Nr. 138 vom 18. 6. 1982, S. 1980). Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Arthur Graf Sauma, deutscher Staatsangehöriger, in Heidelberg (D), und Dr. Peter Wilhelm Schöb, von Gams und Arlesheim, in Arlesheim.

25. November 1982  
**Schweizerischer Bankverein**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 280 vom 1. 12. 1982, S. 3843). Es sind weitere 10 000 auf den Inhaber lautende Genussscheine (Partizipationsscheine) zu Fr. 100 ausgeben worden. Demnach bestehen nun 4 583 800 Genussscheine (Partizipationsscheine) zu Fr. 100.

25. November 1982  
**Wohngenossenschaft St. Johann**, in Basel (SHAB Nr. 19 vom 26. 1. 1981, S. 260). Domizil nun: Davidsbodenstrasse 19, bei Jörg Vitelli.

25. November 1982  
**Sapa AG in Liq.**, in Basel, Dienstleistungen auf dem Gebiet der Begutachtung von Nahrungsmitteln usw. (SHAB Nr. 216 vom 18. 9. 1981, S. 2963). Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlen.

25. November 1982  
**Flamand SA**, in Basel (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1982, S. 113). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Lausanne (SHAB vom 22. 11. 1982, S. 3738) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

25. November 1982  
**M. Habersicht Ingenieurbüro**, in Basel (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1981, S. 1613). Firma infolge Sitzverlegung nach Steinhäusern (SHAB Nr. 255 vom 2. 11. 1982, S. 3491) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

25. November 1982  
**Cranss AG**, in Basel, Beteiligungen (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1970, S. 307). Domizil nun: Oberer Batterieweg 56, bei Treuhand- und Revisionsbureau Gerhard Müller, Bücherexperte VSB. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Thomas M. Speiser, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Gerhard Müller, von und in Basel.

25. November 1982  
**Seadean GmbH**, in Basel, Thewilerstrasse 16, bei Hamburger Lloyd AG, Basel. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statuten: 5. 11. 1982. Zweck: Herstellung von und Handel mit Produkten aller Art, insbesondere Federn, mit denen Öl und Chemieverunreinigungen auf Gewässern jeglicher Art und auf Land bekämpft werden können. Die Gesellschaft kann sich mit der Aufbereitung, dem Verkauf, einem andern Verwendungszweck oder der endgültigen Vernichtung dieser Produkte beschäftigen. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: «Marlupia SA», in Panama-City (Panama), mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Dr. Jürgen Bernhold, deutscher Staatsangehöriger, in Albufeira (Portugal), mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Wolfgang E. Strattmann, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (D), und Arved von Vietinghoff, deutscher Staatsangehöriger, in Kaiseraugst.

25. November 1982  
**Société Internationale de Placements Filiale Aeschenvorstadt**, in Basel (SHAB Nr. 221 vom 23. 9. 1982, S. 3056). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Unterschrift Dr. Hermann Rupp, stellvertretender Direktor, erloschen.

25. November 1982  
**Cordes & Simon AG**, in Basel, Erlenstrasse 15, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 23. 11. 1982. Zweck: Durchführung von Speditionsaufträgen aller Art, insbesondere im internationalen Bereich, sowie von Lagergeschäften. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Sie kann Transaktionen des Mobilienverkehrs wie auch treuhänderische Geschäfte tätigen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberrt, 250 Namenaktien zu Fr. 100 und 250 Vorzugsnamenaktien zu Fr. 100, welche ein Dividendenvorrat zu gewähren. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Küpfer, von Basel, in Reinach BL, Präsident; Konrad Simon, deutscher Staatsangehöriger, in Hagen (D), Vizepräsident, und Jean Keller, von Pleigne, in Delémont; alle mit Einzelunterschrift.

25. November 1982  
**Omniver AG (Omniver SA) (Omniver Inc.)**, in Basel, Aeschenvorstadt 55, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 24. 11. 1982. Zweck: Verwaltung und Vermittlung von Vermögenswerten, namentlich Immobilienanlagen, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen. Die Gesellschaft kann Treuhand- und Finanzierungsgeschäfte tätigen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberrt, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Peter Mosimann, von Lauperswil, in Binningen, Präsident, und Dr. Peter Mathys, von Dällikon und Riehen, in Riehen; beide mit Einzelunterschrift.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

26. November 1982  
**Garage Liebrand**, in Münchenstein, Autoreparaturwerkstätte und Tankstelle (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1979, S. 3390). Diese Einzelfirma ist infolge Geschäftsbüroerloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma «Garage Liebrand», in Münchenstein, übernommen.

26. November 1982  
**Garage Liebrand**, in Münchenstein, Bottmingerstrasse 65, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ernst Liebrand-Wenger, deutscher Staatsangehöriger, in Münchenstein. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Garage Liebrand», in Münchenstein. Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte und Tankstelle.

26. November 1982  
**Weleda AG**, in Arlesheim, pharmazeutische, diätetische und kosmetische Präparate usw. (SHAB Nr. 231 vom 6. 10. 1981, S. 3136). Es wohnen nun Jacques Hug, Verwaltungsratsmitglied, in Frauenfeld, und Wilhelm Ziegler, Prokurist, in Dornach.

26. November 1982  
**Holdingvalor AG**, bisher in Zug (SHAB Nr. 252 vom 29. 10. 1982, S. 3451). Statutenänderung: 24. November 1982. Sitz nun: Pratteln. Rütweg 9, bei Born & Stucki AG. Ursprüngliche Statuten: 14. März 1977 mit Änderung vom 16. Juni 1977. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen aller Art, insbesondere an Unternehmen der Baugewerke, sowie Handel mit und Vermittlung von Handlungen der Beteiligungen bezüglich Maschinen und Geräten aller Art. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberrt, 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Michel Max Budliger, von Sulz LU, in Münchenstein, mit Einzelunterschrift.

26. November 1982  
**Vulcatec AG**, in Hölstein, Bannwilerstrasse, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 25. November 1982. Zweck: Fabrikation von und Handel mit vulkanisierten Gummi- und Kunststoffprodukten. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberrt, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied derselben mit Einzelunterschrift: Alexandre Erhard Pfister-Joss, von Tuggen, in Hölstein. Einzelprokura führt Rosmarie Pfister-Joss, von Tuggen, in Hölstein.

26. November 1982  
**Wohngenossenschaft Wolfmatten**, in Arlesheim (SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1980, S. 2484). Aus der Verwaltung ausgeschieden: Franz Faller-Polsini, Aktuar, und Walter Nebiker-Beyeler, Kassier; deren Unterschritten erloschen sind. Mitglieder der Verwaltung neu: Madeleine Rossier, von Avry-sur-Matran, in Arlesheim, Aktuarin, und Anton Meier-Zeltner, von Herbstwil, in Arlesheim, Kassier; mit Unterschrift zu zweien.

26. November 1982  
**Saban-Immobilien AG**, in Muttenz, Stockertstrasse 29, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 19. November 1982. Zweck: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder gründen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberrt, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Andreas Hofer-Weber, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Sabine Hofer-Weber, mit Unterschrift zu zweien, beide von Hasle bei Burgdorf, in Muttenz.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

26. November 1982  
**Lerch AG Baunternehmung Schaffhausen**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 156 vom 10. 7. 1981, S. 2222). Jakob Deppe zeichnet neu mit Unterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Prokura zu zweien wurde erteilt an Jürg Quiblier, von und in Schaffhausen.

## Appenzell I.Rh. - Appenzell Rh.-Int. - Appenzello Interno

26. November 1982  
**Litex Neon AG**, in Appenzell, technische Artikel jeder Art, insbesondere Leuchtschriften, Leuchtklappen und Leuchtschilder usw. (SHAB Nr. 138 vom 19. 6. 1981, S. 1972). Heinz Rotzer, Verwaltungsratspräsident, nun in Ermatingen, führt anstelle der Einzelunterschrift nun Kollektivunterschrift zu zweien.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

26. November 1982  
**Goldschmied Lux AG**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 26. November 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb von Goldschmiedewerkstätten, Fabrikation von Juwelen-, Gold- und Silberschmuck sowie Handel mit Juwelen, Gold- und Silberschmuck, Bestecken und Uhren. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Voll einbezahletes Grundkapital Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Richard Lux, deutscher Staatsangehöriger, Präsident; Beatrice Lux-Mattmann, von Adligenswil, beide in Andwil SG, und Max Bruggmann, von und in Herisau. Geschäftsadresse: St. Leonhardstrasse 35, Neumarkt 1, 9001 St. Gallen.

26. November 1982  
**Cepa AG Abtwill**, in Abtwill, Gemeinde Gaiserswald. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 25. November 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Planung und Erstellung von Hoch- und Tiefbauten aller Art; Erstellung von Bauten als Generalunternehmerin; An- und Verkauf, Vermittlung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll einbezahletes Grundkapital Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt nach erfolgter Gründung die Parzelle Nr. 86, Grundbuch Gaiserswald, zum Höchstpreis von Fr. 2 850 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 9 Mitglieder. Ihm gehören an: Viktor Graf, von Grub AR, Präsident, und Hans Frehner, von Bühler, beide in St. Gallen, und Hermann Sieber, von Widnau, in Waldkirch. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weitem Verwaltungsratsmitglied. Geschäftsadresse: Egglistrasse 7, 9030 Abtwill.

26. November 1982  
**«Neve» Verwaltungs- und Verkaufs AG**, bisher in Heiden (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1978, S. 4000). An der Generalversammlung vom 26. November 1982 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Tübach verlegt und die ursprünglichen Statuten vom 4. Juli 1972 teilweise revidiert. Zweck ist wie bisher: Verpachtung sowie An- und Verkauf von Grundstücken, insbesondere von Stockwerkeigentum sowie Besorgung aller Geschäfte des Treuhand- und Revisionswesens. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll liberrtes Grundkapital wie bisher Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat) wie bisher: 1 bis 3 Mitglieder. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Dr. Dieter Kehl ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Urs Bienz, von Oberstammheim, in Tübach, Präsident, und Hugo Steiner, von Grossaffoltern, in St. Gallen. Rechtsdomizil: Ruheberg 413, 9327 Tübach. Geschäftsadresse: Rorschacherstrasse 110, 9006 St. Gallen.

26. November 1982  
**Angehrt AG Degersheim**, in Degersheim, Eisen- und Metallwaren usw. (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1982, S. 772). Albert Angehrt-Hagmann, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

26. November 1982  
**Export Aktiengesellschaft**, in Au, Handel mit Rohstoffen usw. (SHAB Nr. 149 vom 1. 7. 1982, S. 3138). Geschäftsadresse: Berneckerstrasse 13, 9434 Au (amtliche Strassennummerierung).

26. November 1982  
**Hauser AG, St. Gallen**, in St. Gallen, Eisen usw. (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1982, S. 1683). Der Prokurist Robert Schüpbach wohnt nun in St. Gallen.

26. November 1982  
**Data Public AG**, bisher in St. Gallen, Beschaffung, Speicherung und Verwertung von Telex- und weiteren öffentlich zugänglichen Daten usw. (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1562). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Feuerthalen (SHAB Nr. 274 vom 24. 11. 1982, S. 3764) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

26. November 1982  
**Ersparisanstalt der Stadt St. Gallen**, in St. Gallen, Gemeindegeldinstitut (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1977, S. 921). Der Bürgerrat hat die bisherigen Statuten vom 6. Februar 1978 mit Genehmigung des Departementes des Innern revidiert. Anstelle des Bürgerrates wurde ein Bankrat von 5 Mitgliedern als Organ geschaffen. Dem neu geschaffenen Bankrat gehören somit die bisherigen Bürgerräte: Carl Scheitlin, als Präsident; Bernhard Steinlin, als Vizepräsident; beide weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie die Bürgerräte: Walter Graf, Arthur Eugster, und Dr. Hans Gafeler an: letztere drei ohne Unterschrift. Somit werden die weiteren Bürgerräte Otto Riker, Dr. Robert Alther, Christoph Wieser, Ruedi Labhart, Walter Müller, Dr. Paul Flückiger im Handelsregister gestrichen. Walter Zellweger, nun Bürger von St. Gallen, bisher Verwalter, ist nun Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an Ernst Bruderer, von Teufen AR, in Rorschacherberg. Die Prokura von Jürg Basler ist erloschen.

26. November 1982  
**Genossenschaft für ein Studentenheim an der Hochschule St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 57 vom 8. 3. 1972, S. 605). An der Generalversammlung vom 2. Juli 1979 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in: **Genossenschaft Mensa HSG**. Zweck ist nun: Führung der Mensa an der Hochschule St. Gallen, inklusive Cafeteria, Cafébar und allfälliger weiterer Verpflegungsstellen im Hochschulbereich. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Peter Joss, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Prof. Dr. Claude Kaspar, auch Bürger von St. Gallen, ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Vorstandsmitglied und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Dr. Hanspeter Schmidhauser, von Riedt, in Freidorf, Gemeinde Rogwil, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Ruth Würms, von Mammern, in Bischofszell, Aktuarin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Geschäftsadresse: c/o Institut für Fremdenverkehr, Varnbühlstrasse 19, 9000 St. Gallen.

26. November 1982  
**Braunviehzuchtgenossenschaft Wil**, in Wil (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1969, S. 2839). Arnold Brunner, Präsident, und Heinrich Gantenbein, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschritten sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Fritz Rieder, von Innerkirchen, Präsident, und Paul Blesner jun., von Gais, Aktuar, beide in Rossrüti, Gemeinde Bronschhofen. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier.

26. November 1982  
**Obstverwertungsgenossenschaft Staad**, in Staad, Gemeinde Thal (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1980, S. 2065). Hans Herzog, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand und als Vizepräsident gewählt: Felix Tobler, von Thal, in Staad, Gemeinde Thal. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rico Mettler, von Mogelsberg, in Horn.

26. November 1982  
**Raiffeisenkasse Balgach**, in Balgach, Genossenschaft (SHAB Nr. 177 vom 3. 8. 1982, S. 2517). Geschäftsadresse: Hauptstrasse 40a, 9436 Balgach.

26. November 1982  
**Fritz Gut & Co.**, in St. Gallen, Handel mit Bijouteriewaren und Uhren, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1979, S. 3008). Der Zusatz jun. des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Fritz Gut entfällt.

26. November 1982  
**Josef Blättler**, in Lenggenwil, Gemeinde Niederhelfenschwil, Zimmererei usw. (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1965, S. 892). Die Geschäftsnatur lautet nun: Holzbau, Zimmererei, Herstellung von Bauelementen, Fassadenbau, Schreinerei, Innenausbau, Wohnungsbau, Möbelhandel.

26. November 1982  
**Bielmann Markus**, in Wittenbach. Inhaber der Firma ist Markus Biemann, von Rechthalten, in Wittenbach. Einzelprokura: Monika Biemann-Schweizer, von Rechthalten, in Wittenbach. Betrieb des Restaurants Ulrichsberg, Dorfstrasse 17, 9303 Wittenbach.

26. November 1982  
**Restaurant Rheinof W. Huser**, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach. Inhaber der Firma ist Willy Huser, von Nesslau, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach. Betrieb des Restaurants Rheinof. Berneckerstrasse 215, 9435 Heerbrugg.

26. November 1982  
**Kurt H. Uehlinger**, in Ganterschwil. Inhaber der Firma ist Kurt H. Uehlinger, von Neunkirch, in Ganterschwil. Einzelprokura: Margrith Uehlinger-Bolliger, von Neunkirch, in Ganterschwil. Industrielle Verkaufsausbildung. Oben am Dorf, 9608 Ganterschwil.

26. November 1982  
**Ulmann Bernhard**, in Altstätten. Inhaber der Firma ist Bernhard Ulmann, von Appenzell, in Altstätten. Einzelprokura: Bernadette Ulmann-Meier, von Appenzell, in Altstätten. Zimmerer, Schreinerei. Oberfeld, 9438 Lüdingen.



26. November 1982

Agnes Zahner, in A n d w i l, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1977, S. 242). Diese Firma ist infolge Übergabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Metzgerei Zahner», in Andwil.

26. November 1982

Metzgerei Zahner, in A n d w i l. Inhaber der Firma ist Paul Zahner-Baumgartner, von Goldingen, in Andwil SG. Einzelprokura: Regula Zahner-Baumgartner, von Goldingen, in Andwil SG. Metzgerei und Wursterei. Übernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Agnes Zahner», in Andwil SG. Arneggerstrasse 6, 9204 Andwil.

26. November 1982

Werner Niederer, in B a l g a c h, Vertrieb von Auto-Polish (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1979, S. 3689). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

26. November 1982

Frost, Urscheler und Lorenz Werbe AG, in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 189 vom 18. 8. 1981, S. 2652). An der Generalversammlung vom 26. November 1982 wurden die Firma geändert in Werbehaus Ost AG und die Statuten entsprechend revidiert.

26. November 1982

Ingrid Merz, in S t. G a l l e n, Handel mit Orientteppichen usw. (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1978, S. 2256). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

Nachtrag

Schweizer Skischule Disentis, in D i s e n t i s / M u s t é r, Genossenschaft (SHAB Nr. 281 vom 2. 12. 1982, S. 3856). Neue Mitglieder des Vorstandes: Robert Bigliel jun., von Disentis/Mustér, und Mathias Coray, von Ruschein, beide in Disentis/Mustér. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Vorstandsmitglied oder mit dem Skischulleiter.

26. November 1982

Licentia & Holding AG, in L i q u i d a t i o n, in C h u r, Beteiligungen usw., durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 88 vom 19. 4. 1982, S. 1196). Nachdem das Konkursverfahren durch Verfügung des Kreispräsidenten des Kreises Chur vom 10. 8. 1982 mangels Aktivitäten eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

26. November 1982

Goldag Aktiengesellschaft, in C h u r, Edelmetalllegierungen (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1982, S. 704). Neue Einzelprokura: Ernst Steger, von und in Altstätten SG.

26. November 1982

Ed. Züblin & Cie. AG, Zweigniederlassung in C h u r, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 106 vom 10. 5. 1982, S. 1501). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschriften von Karl Schaufelberger, Direktionspräsident, und Friedrich Linder, Vizedirektor, sowie die Prokura von Franz Rensnig sind erloschen. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates: Ulrich Meyer-Boller, von und in Zollikon, Vizepräsident, und Giuseppe Lazzarini, von Augio und Samedan, in Samedan; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

26. November 1982

Leuco-Beteiligungs AG, in C h u r, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 281 vom 1. 12. 1975, S. 3203). Statuten am 8. 11. 1982 revidiert. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 5 270 000 auf Fr. 9 500 000 durch Ausgabe von 4230 Inhaberaktien zu Fr. 1000 durch Verrechnung mit einer Forderung voll liberriert. Neues Aktienkapital: Fr. 9 500 000, eingeteilt in 9500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberriert.

26. November 1982

Architekturbüro Schoch & Möller AG, Zweigniederlassung in S t. M o r i t z (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1978, S. 1453). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neue Kollektivunterschrift zu zweien: Wendelin Züger, von Innerthal, in Zürich.

26. November 1982

IHS Laboratories SA, in C h u r (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1974, S. 233). Walter Rudolf Frey, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Domizil befindet sich nicht mehr an der Poststrasse 22. Die Gesellschaft ist gegenwärtig ohne Verwaltungsorgan und ohne Rechtsdomizil.

26. November 1982

Viehzeuggenossenschaft Arosa, in A r o s a (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1956, S. 2994). Georg Arpagaus-Studer, Vizepräsident/Aktuar, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Georg Lütcher jun. ist nicht mehr Präsident; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder: Luzi Brunold-Kreis, von und in Arosa, Präsident, und Reto Schmid, von Malix, in Arosa, Vizepräsident/Aktuar. Präsident, Vizepräsident/Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

26. November 1982

Berry & Sohn, in S e e w i s i m P r ä t t i g a u, Schreinerei/ Zimmererei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1973, S. 346). Diese Firma ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt worden ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Hans Berry», Seewis Dorf.

26. November 1982

Hans Berry, in S e e w i s D o r f, Gemeinde Seewis im P r ä t t i g a u. Inhaber: Hans Berry, von Grösch, in Seewis Dorf. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Berry & Sohn», in Seewis im Prättigau. Schreinerei und Zimmererei. Cresta 27, 7212 Seewis Dorf.

26. November 1982

Anna Reich-Rizzi, in C a z i s. Inhaberin: Anna Reich-Rizzi, von Schleuis, in Casis. Betrieb des Restaurants Bahnhof. 7499 Casis.

## Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung

Ruedi Keller Erben, in E n d i n g e n (SHAB Nr. 281 vom 2. 12. 1982, S. 3856). Die Gesellschafter Martha Keller und Lorenz Keller wohnen beide auch in Endingen.

26. November 1982

Apotheke Liebrüti Dr. Ulrich Junod, in K a i s e r a u g s t (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1979, S. 1208). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Apotheke Liebrüti Dres. Ursula + Ulrich Junod», in Kaiseraugst, erloschen.

26. November 1982

Apotheke Liebrüti Dres. Ursula + Ulrich Junod, in K a i s e r a u g s t, Liebrüti-Strasse 39, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 11. 1982. Gesellschafter: Dr. Ulrich Junod und Dr. Ursula Junod, diese mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB, beide von Sainte-Croix, in Kaiseraugst. Übernahme der Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Apotheke Liebrüti Dr. Ulrich Junod», in Kaiseraugst. Apotheke.

26. November 1982

Stamplfi Bau-Treuhand, in N i e d e r l e n z, Eichli 16, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Stamplfi, von Halten, in Niederlenz. Bau-Treuhand, bautechnische Berechnungen und Gutachten, Kauf und Verkauf von Liegenschaften.

26. November 1982

Robert Huber-Koch, in L e u g g e r n, Kreuzstrasse 65, Gippingen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Robert Huber, von Mägenwil, in Leuggern. Landgasthof Weisses Kreuz.

26. November 1982

Restaurant Gais H. Baumgartner, in A a r a u, Buchserstrasse 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinz Baumgartner, von Engi, in Aarau. Ferner führt Einzelunterschrift: Silvia Baumgartner, von Engi, in Aarau. Restaurant.

26. November 1982

Franz Kägi, in Z e i n i n g e n, Maispracherweg 318, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Franz Kägi, von und in Zeiningen. Möbelschreinerei.

26. November 1982

Spieß + Partner GmbH, in N i e d e r r o h r d o r f, Loonstrasse 21, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Datum der Statuten: 16. 11. 1982. Zweck: Planungs- und Architekturbüro; An- und Verkauf sowie Vermietung von Baugerüsten; An- und Verkauf von Immobilien. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Erna Spiess, von Anwil, in Niederrohrdorf, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, diese zugleich Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift, und Dieter Bausch, deutscher Staatsangehöriger, in Eisingen (D), mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB.

26. November 1982

Hanspeter Lütolf, in W e t t i n g e n, Alberich Zwyssig-Strasse 29, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Peter Lütolf, von Büren, in Wettingen. Anfertigung, Verkauf und Montage von Vorhängen; Boden- und Wandbelag; Verkauf von Möbeln, Teppichen usw.

26. November 1982

Metalbau Hubschmid AG, Zweigniederlassung in B r u g g (SHAB Nr. 248 vom 25. 10. 1982, S. 3394), mit Hauptsitz in Basel. Aufhebung und Löschung der Zweigniederlassung.

26. November 1982

Laurent Poirine, in B e r g d i e t i k o n, Wein und Lebensmittel (SHAB Nr. 225 vom 28. 9. 1982, S. 3101). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. November 1982

Bühlbrunnen Beinwil a/See, in B e i n w i l a m S e e, Genossenschaft (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1971, S. 1423). Aus Vorstand ausgeschieden: Hans Fuchs, Aktuar; Unterschrift erloschen. Vorstandsaktuar mit Unterschrift zu zweien mit Präsident oder Vizepräsidentin neu: Heinrich Merz, von und in Beinwil am See.

26. November 1982

Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in A a r a u (SHAB Nr. 184 vom 11. 8. 1982, S. 2616). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Prokura zu zweien neu: Ulrich H. Truninger, von Altkon, in Untertentfelden.

26. November 1982

Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in W e t t i n g e n (SHAB Nr. 189 vom 17. 8. 1982, S. 2671). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Prokura Ulrich Truninger erloschen.

26. November 1982

Ed. Züblin & Cie AG, Zweigniederlassung in L e n z b u r g, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1982, S. 1612), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschriften Karl Schaufelberger, Direktor; Friedrich Linder, Vizedirektor, sowie Prokura Franz Rensnig erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ulrich Meyer, von und in Zollikon, Verwaltungsratsvizepräsident, und Giuseppe Lazzarini, von Samedan und Augio, in Samedan, Verwaltungsratsmitglied.

26. November 1982

Pumi Sport und Mode AG, in B r u g g (SHAB Nr. 287 vom 10. 12. 1981, S. 3880). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Marlies Umiker, von Thalheim AG, in Schinznach Dorf. Peter Umiker, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Schinznach Dorf.

26. November 1982

JHCO Elastic AG, in Z o f i n g e n, elastische Bänder usw. (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1982, S. 1093). Prokura zu zweien neu: Hans Peter Blatter, von Arni und Zofingen, in Zofingen, und Ulrich Furrer, von Erstfeld, in Zofingen.

26. November 1982

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Bözen-Effingen-Elfingen, in B ö z e n (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1982, S. 3343). Elfingener Willi Frey, Geschäftsführer, erloschen. Einzelunterschrift neu: Anton Mösch, von und in Frick, Geschäftsführer (Nichtmitglied).

26. November 1982

Strebewerk AG, in R o t h r i s t, Heizkessel usw. (SHAB Nr. 188 vom 16. 8. 1982, S. 2661). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Stephan Bieri, von Schangnau, in Aarau. René Merz, Prokunist, wohnt nun in Rothrist.

26. November 1982

Versicherungskasse des Schweiz. Kaminfergermeister-Verbandes, in A a r a u, Genossenschaft (SHAB Nr. 280 vom 2. 12. 1981, S. 3800). Statutenänderung: 12. 6. 1982. Publierte Tatsachen wurden nicht berührt.

26. November 1982

Rheintub AG, in S u l z, Rohre usw. (SHAB Nr. 255 vom 2. 11. 1982, S. 3493). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Albert Buri, von Bangerten, in Stettlen. Prokura zu zweien neu: Robert Emch, von Mühledorf SO, in Gifp-Oberfrick.

26. November 1982

Anton Pargäti AG, in W o h l e n, sanitäre Installationen usw. (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1973, S. 1271). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Anton Pargäti-Clavadetscher, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Roman Pargäti.

26. November 1982

Puag AG, in B r e m g a r t e n, technische Artikel usw. (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1982, S. 98). Geschäftsadresse neu: Zürcherstrasse 15.

26. November 1982

Karl J. Sulzer Treuhand, in W o h l e n (SHAB Nr. 131 vom 11. 6. 1981, S. 1869). Geschäftsadresse neu: Paul Walser-Weg 8.

26. November 1982

Sommer AG, Bauunternehmung, in Z u f i k o n (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1976, S. 2645). Heinz Sommer, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Oberwil AG.

## Thurgau – Thurgovie – Turgovia

26. November 1982

Tabag, in S i r n a c h. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 24. November 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von Press- und Stanztellen, Handel mit diesen und ähnlichen Erzeugnissen sowie Beratung in Fragen der Rohrbefestigungstechnik. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen, Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 mit Fr. 30 000 (60%) einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Klaus-Dieter Berner, deutscher Staatsangehöriger, in Ennepetal (D), als Präsident mit Einzelunterschrift; Willy Bischoff, von Spiez, in Frauenfeld, und Hans Jud, von Kaltbrunn, in Rickenbach bei Wil, als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Oberhofenstrasse 7, 8370 Simach.

26. November 1982

Pronto-Service Fluck, in S t e c k b o r n. Firmainhaber ist Armin Fluck, von Stein am Rhein, in Steckborn. Herstellung und Montage von Dosiergeräten, Handel mit Geschirrwaschmitteln. Mühlfhofstrasse 26, 8266 Steckborn.

26. November 1982

Theo Würsch, in H a s u m, Gemeinde G o t t s h a u s, Käserei (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1957, S. 332). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

25 novembre 1982

Zegraba SA, in C a d e n a z z o. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti dell'11. 11. 1982. Scopo: svolgimento di tutte le attività commerciali e fiduciarie compreso l'acquisto e la vendita di titoli. La partecipazione a imprese finanziarie e commerciali. Capitale sociale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni da fr. 1000 ciascuna, al portatore, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio d'amministrazione da 1 o più membri. Giovanni Belossi, da e in Cadenazzo, è nominato amministratore unico con firma individuale. Recapito: Cadenazzo.

25 novembre 1982

Federazione Orto-Frutticola Ticinese (F.O.F.T.), in B e l l i n z o n a, difesa interessi dei coltivatori, ecc., società cooperativa (FUSC del 30. 8. 1977, n. 202, p. 2825). Come a processo verbale autentico della sua assemblea del 27. 3. 1981, la società ha deciso di trasferire la sua sede sociale a C a d e n a z z o. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza anche su altri punti non soggetti a pubblicazione. Giannetto Matasci, dimissionario, non è più vice-presidente del consiglio di direzione e la sua firma è estinta. Ettore Ballerini, da Russo in Brustata di Novazzano, e Luciano Pedraia, da Brione in Minusio, sono nominati vice-presidenti del comitato cantonale e del consiglio di direzione, con firma collettiva a due. Claudio Pedretti, precedentemente membro e segretario, è ora segretario-direttore del consiglio di direzione, con firma collettiva a due. Jolanda Demicheli non è più procuratrice e la sua firma è estinta. Si rettificano gli organi sociali come segue: il comitato cantonale è composto da 9 membri, il consiglio di direzione è composto da 4 membri. Carlo Catori è presidente del comitato cantonale e del consiglio di direzione, con firma collettiva a due.

25 novembre 1982

Instalux S.A., in B e l l i n z o n a, commercio apparecchi elettrici, ecc. (FUSC del 15. 7. 1982, n. 161, p. 2298). Come a processo verbale autentico della sua assemblea generale straordinaria del 12. 11. 1982 la società ha deciso l'aumento del capitale sociale e l'annullamento delle 50 azioni al portatore con l'aumento simultaneo a fr. 240 000 mediante l'emissione di 240 azioni nominative da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza anche su punti non soggetti a pubblicazioni. Le pubblicazioni avvengono ora su FUCT e FUSC. Curzio Curti non è più curatore e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Angela Lorenzetti, da Bedigliora in Giubiasco, presidente; Bruno Albertoni, da Robasacco in Arbedo, segretario; Gianni Albertoni, da Robasacco in Bellinzona, e Libero Pau Lessi, da e in Giubiasco, sono membri. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente e del segretario o di un membro del consiglio d'amministrazione.

26 novembre 1982

Fiat Servizi S.A., succursale di Bellinzona. Sotto questa ragione sociale la società anonima «Fiat Servizi S.A.», in Lugano, avente per scopo l'esecuzione di servizi contabili, l'assunzione di mandati di gestione e di amministrazione, iscritta a registro di commercio di Lugano il 21. 1. 1982 (ultima pubblicazione: FUSC del 15. 9. 1982, n. 214, p. 2979), ha creato, con decisione dell'assemblea generale del 1. 10. 1982, una succursale a Bellinzona. La succursale è vincolata dalla firma individuale di: Ottaviano Marcoli, da Croglio in Camorino, direttore. Recapito: piazza Teatro 1.

26 novembre 1982

Mancini & Marti S.A., in B e l l i n z o n a, lavori edili, ecc. (FUSC del 17. 7. 1979, n. 164, p. 2288). Renato Carati, da e in Sementina, è nominato procuratore con firma collettiva a due.

Ufficio di Biasca

22 novembre 1982

Olivetto S.A., in B i a s c a. Con atto pubblico e statuti del 19 novembre 1982 è stata costituita, con questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo l'importazione, esportazione, compravendita all'ingrosso e al dettaglio nonché la vendita ambulante di articoli di abbigliamento, calzature, pelletteria e accessori, giocattoli, gadgets e articoli in genere da bazar. La società può partecipare ad altre imprese. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni nominative da fr. 1000 ciascuna. Esso è liberato fino a concorrenza di fr. 20 000. Angelo Olivetto, con contratto del 19 novembre 1982, ha apportato alla società capi di abbigliamento per un valore di fr. 24 168. Tale apporto è stato accettato per fr. 19 200, contro rimessa all'apportatore di 48 azioni nominative di fr. 1000 ciascuna, liberate nella misura del 40%. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, riservate le pubblicazioni sul FUSC, previste dalla legge. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri: attualmente da una amministratrice unica nella persona di Maria Livia Bruschi, da Dongio in Giubiasco, la quale vincola la società stessa con la propria firma individuale. Recapito: piazza Centrale, 6710 Biasca.

## Ufficio di Lugano

19 novembre 1982

**Servizio Pneumatici S.A.**, in **Lugano** (FUSC del 17. 11. 1982, n. 268, p. 3685). Nuovo scopo: la compra-vendita, il montaggio, la riparazione e la vulcanizzazione di pneumatici, nastri trasportatori e affini, come pure la compra-vendita di cicli e motocicli e di tutti i relativi pezzi di ricambio e accessori, nonché la gestione di una o più officine di riparazione. La società potrà acquistare e vendere immobili e partecipare a imprese commerciali e immobiliari di società similari. Statuto modificato: 15. 11. 1982.

25 novembre 1982

**Soginvest Banca S.A.**, in **Lugano** (FUSC del 16. 2. 1982, n. 38, p. 510). Le persone domiciliate all'estero hanno firma collettiva a due con persone domiciliate in Svizzera.

25 novembre 1982

**Betrupump S.A.**, in **Bioggio**, acquisto di qualsiasi inerte, ecc. (FUSC del 26. 2. 1979, n. 47, p. 614). Cesare Agostoni e Giorgio Marangoni, già membri, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dott. Giordano Borradori, presidente; Alessandro Crivelli, da e in **Castel San Pietro**, e Giovanni Agostoni, da **Chiasso** in **Masagano**, membri. La società è vincolata dalla firma collettiva a due di Alessandro Crivelli con un altro membro del consiglio d'amministrazione.

25 novembre 1982

**Ed. Züblin & Cie S.A.**, succursale di **Lugano**, costruzioni fabbricati, ecc. (FUSC del 7. 5. 1982, n. 104, p. 1469), società anonima con sede principale a **Zurigo**. Le firme di Karl Schaufelberger, già direttore; Friedrich Linder, già vice-direttore, e Franz Renssng, già procuratore, sono estinte. Firma collettiva a due è stata conferita a: Ulrich Meyer-Boller, da **Zollikon** e Lucerna in **Zollikon**, vice-presidente, e Giuseppe Lazzarini, da **Samedan** e **Augio** in **Samedan**, membro.

25 novembre 1982

**M. Maurer**, in **Gandria** (nuova iscrizione). Titolare: Martin Maurer, da **Steffisburg** in **Gandria**. Scopo: conduzione dell'Albergo **Miraglio** a **Gandria**. Procura collettiva a due è stata conferita a: **Quirin Walter**, da **Grächen** in **Obersaxen**.

25 novembre 1982

**Orizzonti di Federico De Vittori e Lilly Vanza**, precedentemente a **Agno**, gestioni contabili, ecc. (FUSC del 6. 1. 1982, n. 3, p. 32). Nuova sede: **Montagnola**, vicolo di **Camar**.

25 novembre 1982

**Vulture S.A.**, in **Lugano**, partecipazione, ecc. (FUSC del 6. 8. 1982, n. 180, p. 2562). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

25 novembre 1982

**Confatex S.A.**, in **Lugano**, articoli di moda, ecc. (FUSC del 31. 10. 1979, n. 255, p. 3440). In scioglimento: 24. 11. 1982. Nuova ragione sociale: **Confatex S.A. in liquidazione**. Liquidatori con firma individuale sono: **Paolo Balestra**, presidente, e **Elda Mächler**, membro. Recapito della società in liquidazione: via **S. Balestra** 7.

25 novembre 1982

**Infatex A.G.**, in **Lugano**, articoli di abbigliamento, ecc. (FUSC del 20. 9. 1979, n. 220, p. 3009). In scioglimento: 24. 11. 1982. Nuova ragione sociale: **Infatex A.G. in liquidazione**. Liquidatori con firma individuale sono: **Elda Mächler**, presidente, e **Paolo Balestra**, membro. Recapito della società in liquidazione: via **S. Balestra** 7.

25 novembre 1982

**Renard Blanc di Settimia Bonelli**, in **Lugano**, via **Volta** 2 (nuova iscrizione). Titolare: **Settimia Bonelli**, di nazionalità italiana in **S. Antonino**. Scopo: pellicceria, lavori su misura, riparazioni, trasformazioni e pulizia.

25 novembre 1982

**Still Life Photo S.A.**, a **Paradiso**, via **G. Guisan** 2 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 23. 11. 1982. Scopo: la compravendita e il commercio di merce nel settore fotografico in genere, servizi fotografici specializzati. La società può assumere rappresentanze nel ramo, gestire negozi e partecipare a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC e FUCT. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: **Fabio Ponzio**, da **Belinzona** in **Sorengo**.

25 novembre 1982

**Lareccio S.A.**, in **Lugano**, immobili, ecc. (FUSC dell'11. 3. 1974, n. 58, p. 668). Nuovo scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di beni mobili sia in Svizzera che all'estero e immobili all'estero, la partecipazione a imprese commerciali e industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie di ogni genere. Statuto modificato: 24. 11. 1982. **Rosa Murbach**, dimissionaria, non è più amministratrice unica della società e la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unica con firma individuale è: **Gabriella Wechsler**, da e in **Porza**. Nuovo recapito: via **Fioda** 12, c/o **SWE Amministrazioni S.A.**

25 novembre 1982

**Hyllose Limited**, **Londra**, succursale di **Sorengo**, in **Sorengo**, via **Ponte Tresa** 7b, uffici propri (nuova iscrizione). Sotto questa ragione sociale la società anonima «**Hyllose Limited**», con sede in **Londra** (GB), iscritta nel registro delle società per l'Inghilterra e il Galles in data 16. 2. 1982, ha, nella seduta del consiglio d'amministrazione del 18. 11. 1982, deciso la creazione di una succursale a **Sorengo**. Lo statuto è del 7. 1. 1982. Scopo: l'importazione e l'esportazione di tessuti greggi e stampati e di biancheria per uso domestico. Capitale: £ 1000, diviso in 1000 azioni da £ 1 cadauna, interamente liberato. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto al massimo di 10 membri: Prof. **Italo Anelli**, di nazionalità italiana in **Pazzallo**, presidente; Dott. **Massimo Coppo**, di nazionalità italiana in **Lugano**. La succursale è vincolata dalla firma individuale di: **Erna Dietz**, da e in **Savosa**.

26 novembre 1982

**Aglis S.A. Holding**, in **Lugano**, partecipazione, ecc. (FUSC del 26. 7. 1982, n. 170, p. 2418)

**Financial Brokers SA in liquidazione**, in **Lugano**, compravendita titoli, ecc. (FUSC del 29. 4. 1982, n. 97, p. 1346)

**Investcom S.A. in liquidazione**, a **Paradiso**, consulenze finanziarie, ecc. (FUSC del 29. 4. 1982, n. 97, p. 1346)

**Piazza Caccia A S.A. in liquidazione**, in **Lugano**, immobili, ecc. (FUSC del 29. 9. 1982, n. 226, p. 3116)

**Palazzo Caccia B S.A. in liquidazione**, in **Lugano**, immobili, ecc. (FUSC del 29. 9. 1982, n. 226, p. 3116)

**Sof-Tech S.A. in liquidazione**, in **Lugano**, preparazione programmi per calcolatori elettronici, ecc. (FUSC del 29. 4. 1982, n. 97, p. 1346)

**T. & S. S.A.**, in **Lugano**, prodotti per l'abbigliamento, ecc. (FUSC del 27. 11. 1981, n. 276, p. 3749)

**Primaut A.G.**, in **Lugano**, immobili, ecc. (FUSC dell'11. 6. 1979, n. 133, p. 1858), società anonima trasferita nel Lussemburgo

Queste ragioni sociali sono cancellate avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

26 novembre 1982

**Kometek A.G.**, in **Lugano**, servizi amministrativi, ecc. (FUSC del 2. 3. 1982, n. 50, p. 665). Ing. **Emanuele Morici**, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Firma collettiva a due con un membro del consiglio d'amministrazione o con il direttore è stata conferita a: **Eduard Pfändler**, da **Mogelsberg** in **Bedano**, vice-direttore, **Siegfried Futterlieb**, direttore, ha ora firma collettiva a due con un membro del consiglio d'amministrazione o con il vice-direttore.

26 novembre 1982

**Filofibra S.A.**, in **Lugano**, materie prime tessili, ecc. (FUSC del 3. 12. 1982, n. 282, p. 3873). Procura collettiva a due è stata conferita a: **Alain Serge Constantine**, di nazionalità libanese in **Lugano**. I procuratori: **Alain Serge Constantine**, **Livio Danisi**, **Franco Boschi**, **Roberto Fontana**, **Leonardo Guglielmetti** e **Paolo Soro**, non possono firmare tra di loro.

26 novembre 1982

**Enzio Bernasconi**, in **Breno** (nuova iscrizione). Titolare: **Enzio Bernasconi**, da **Crana** in **Breno**. Scopo: costruzione e manutenzione di pavimenti e rivestimenti in genere, posa di piastrelle, mosaici e cotto fiorentino.

26 novembre 1982

**Debamatic S.A.**, in **Lugano**, apparecchiature per l'industria alberghiera, ecc. (FUSC del 3. 11. 1982, n. 256, p. 3507). Nuova ragione sociale: **Debamatic S.A.** Statuto modificato: 25. 11. 1982.

26 novembre 1982

**IF Immoftd S.A.**, in **Lugano**, mandati fiduciari, ecc. (FUSC del 21. 7. 1982, n. 166, p. 2368). Nuovo recapito: via **Ronchetto** 5.

26 novembre 1982

**Silviso S.A.**, in **Lugano**, conduzione esercizi pubblici, ecc. (FUSC del 17. 11. 1978, n. 270, p. 3561). **Silvana Conforto**, amministratrice unica, è ora domiciliata a **Comano**. Nuovo recapito: via **Fratelli Ciani** 14, c/o Ufficio fiduciario **F. Torti**.

## Ufficio di Mendrisio

Rettifica

**Elio Bernaschina**, Cent. Dipl. Fed., in **Chiasso** (FUSC del 2. 12. 1982, n. 281, p. 3857). Ragione sociale esatta: **Elio Bernaschina**, Cent. Dipl. Fed.

26 novembre 1982

**Severina Biffi**, in **Sagno**, gestione dell'albergo **San Michele**, ditta individuale (FUSC del 30. 5. 1968, n. 125, p. 1161). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

26 novembre 1982

**Comes S.A. in liquidazione**, in **Chiasso**, il commercio, la compravendita di beni mobili, ecc. (FUSC del 4. 6. 1982, n. 126, p. 1797). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

26 novembre 1982

**Franco Pellegrini**, in **Riva San Vitale**, commestibili (FUSC del 13. 3. 1967, n. 60, p. 884). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

26 novembre 1982

**Pasquale Taralli**, in **Balerna**, trasporti internazionali, ditta individuale (FUSC del 18. 1. 1978, n. 14, p. 165). Nuovo recapito: via **Monte Generoso** 14a, 6828 **Balerna**.

26 novembre 1982

**Ponti Arnoldo**, in **Salorino**, negozio di commestibili, vino e tabacchi (FUSC del 27. 6. 1939, n. 147, p. 1327). La ditta è cancellata per decesso del titolare.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Cossonay

24 novembre 1982

**Fimaco S.A.**, a **Mex**, conseils et assistance en matière commerciale, import-export (FOSCU del 11. 1. 1982, p. 83). Bureau: rue du **Grand-Pont** 18, toujours a **Lausanne**.

25 novembre 1982

**Philippe Todaro**, a **Penthaz**, commerce de voitures (FOSCU del 10. 5. 1972, p. 1202). Raison radiée par suite du décès du titulaire.

25 novembre 1982

**Mme F. Todaro**, a **Penthaz**. Le chef de la maison est **Francesca Todaro-Sidoti**, d'Italie, a **Penthaz**. Station-service et entretien de voitures. Route de **Lausanne**.

26 novembre 1982

**Société immobilière Delta Vuflens-la-Ville**, a **Vuflens-la-Ville**, société anonyme (FOSCU del 29. 10. 1982, p. 3452). La société est dissoute par suite de faillite prononcée le 3 novembre 1982 par le président du Tribunal de **Cossonay**.

## Bureau de Lausanne

25 novembre 1982

**Girolamo Condemni**, a **Lausanne**, route **Aloys-Fauquez** 98. Titulaire: **Girolamo Condemni**, d'Italie, a **Lausanne**. Café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant du Nord».

25 novembre 1982

**Michel Bellinger**, a **Lausanne**, rue du **Simplon** 3. Titulaire: **Michel Bellinger**, de France, a **Peseux**. Commerce de tabacs, journaux et articles de diverse nature.

26 novembre 1982

**Bureau d'architecture Claude Fehlmann S.A.**, a **Lausanne**, route d'**Oron** 2. Succursale de la société «Bureau d'architecture Claude Fehlmann S.A.», a **Morges**, inscrite au registre du commerce de **Morges** le 30 juillet 1979 (dernière publication: FOSCU del 22. 6. 1981, p. 1999). But: travaux d'architecture et d'urbanisme, conseils, expertises; affaires financières, commerciales et immobilières. La succursale est engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique **Claude Fehlmann**, de et a **Morges**, et par la procuration collective à deux de **Pierre André**, de et a **Lausanne**; les pouvoirs de ce dernier étant limités à la succursale.

26 novembre 1982

**Ifag Gestion de fonds S.A.**, succursale de **Lausanne** (FOSCU del 23. 9. 1981, p. 3011), avec siège principal a **Berne**. La signature de **Francis Pahud**, **Ernst Bartlome** et **Romano Mellini** est radice. La succursale est également engagée par la signature collective à deux des administrateurs **Jacques Treyvaud**, de **Cudrefin**, a **Lausanne**, vice-président; **Gilbert Grenier**, de et a **Genève**, et **Raymond Duroux**, de **Saint-Maurice**, a **Sion**.

26 novembre 1982

**Cap Gemini (Suisse) S.A.**, succursale de **Lausanne**, travaux relatifs à la gestion de l'entreprise et au traitement de l'information (FOSCU del 6. 8. 1980, p. 2642), avec siège principal a **Genève**. La procuration de **John Giron** est éteinte.

26 novembre 1982

**Salinia S.A.**, a **Lausanne**, commerce de matières premières et produits manufacturés (FOSCU del 7. 9. 1982, p. 2896). La procuration de **Peter Johnson** est éteinte.

26 novembre 1982

**Tex, traitement du texte S.A.**, **Prilly**, a **Prilly** (FOSCU del 24. 5. 1982, p. 1670). La procuration de **Gaston Pharis** est radice.

26 novembre 1982

**Atelier d'architecture Marc Rimella & Eric Studzinski**, a **Romanel-sur-Lausanne**, route de **Lausanne** 5. Succursale de la société en nom collectif «Atelier d'architecture Marc Rimella & Eric Studzinski», a **La Tour-de-Peilz**, inscrite au registre du commerce de **Vevey** le 15 octobre 1982 (dernière publication: FOSCU del 27. 10. 1982, p. 3430). But: atelier d'architecture. La succursale est engagée par la signature individuelle des associés **Marc Rimella**, de **Vevey**, a **La Tour-de-Peilz**, et **Eric Studzinski**, de **Boveresse**, a **Romanel-sur-Lausanne**.

26 novembre 1982

**Fiduciaire Imsand S.A.**, a **Lausanne**, avenue de la **Gare** 18. Nouvelle société anonyme. Statuts: 24 novembre 1982. But: opérations fiduciaires. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSCU. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: **Eric Imsand**, de **Münster VS**, a **Pully**.

26 novembre 1982

**Plaforex S.A.**, a **Lausanne**, rue des **Terreaux** 7, chez **Fiduciaire G. Buttex**. Nouvelle société anonyme. Statuts: 24 novembre 1982. But: commerce et pose de plafonds, notamment suspendus. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Reprise de biens: actifs et passifs de la raison individuelle «Plaforex M. Miletic», a **Lausanne**, pour le prix maximum de fr. 500 000. Publications: FOSCU. Administration d'un ou de plusieurs membres: **Milovan Miletic**, de **Yugoslavie**, a **Poliez-le-Grand**, président, avec signature individuelle. **Anne-Marie Miletic**, secrétaire, et **Jean-Pierre Augsburger**, tous deux de **Chavannes-sur-Moudon**, a **Poliez-le-Grand**, et avec signature collective à deux.

## Bureau de Morges

19 novembre 1982

**Uyavins** (Cave de la Côte), a **Tolochenaz**, société coopérative, mise en valeur et réalisation en commun des produits des membres, etc. (FOSCU del 13. 2. 1978, p. 447). Les statuts ont été modifiés sur des points non soumis à publication le 24 septembre 1982. **Charles Henny**, secrétaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. **Robert Sauty**, président, a démissionné; sa signature est radiée. **Maurice Lude**, de **Château-d'Oex**, a **Duilher** (déjà inscrit), est nommé président et signe collectivement à deux. **Jean-Jacques Martin**, de **Rossinière**, a **Bremblens** (déjà inscrit), est nommé secrétaire et signe collectivement à deux.

19 novembre 1982

**Castolin S.A.**, a **St-Sulpice**, produits et appareils dans le domaine de la soudure et de la protection des métaux, etc. (FOSCU del 10. 11. 1982, p. 3596). **Claude Vuilleumier** n'est plus directeur général, il a été nommé administrateur avec signature collective à deux. **O. Lee Henry**, administrateur, est nommé administrateur-délégué avec signature collective à deux, il est actuellement domicilié à **Founex**.

## Bureau d'Orbe

26 novembre 1982

**Sprecher & Schuh S.A.**, succursale de **Vuitebauf**, a **Vuitebauf** (FOSCU del 24. 5. 1982, p. 2059), avec siège a **Aarau**. Directeur avec signature collective à deux: **Ulrich Richard**, d'**Alförlern** im **Emmental**, a **Zollikon**.

## Bureau de Payerne

26 novembre 1982

**R. Rapin-Bovard**, a **Payerne**, fers et quincaillerie (FOSCU del 21. 5. 1965, p. 1619). La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «**Rapin-Bovard S.A.**», a **Payerne**, ci-après inscrite.

26 novembre 1982

**Rapin-Bovard S.A.**, a **Payerne**, nouvelle société anonyme. Statuts du 12 novembre 1982. But: le commerce de fer, d'outils, d'appareils ménagers et de chauffage, et d'articles de quincaillerie. Objet: la continuation de la maison «**R. Rapin-Bovard**», fers et quincaillerie, a **Payerne**. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libéré. Il est fait apport à la société des actifs de fr. 214 215.66 et des passifs de fr. 166 215.66 de la maison «**R. Rapin-Bovard**» selon bilan au 1er mai 1982 avec effet à cette date. L'apport est fait et accepté pour fr. 48 000, montant imputé sur le capital. Administration d'un ou de plusieurs membres. Président: **Robert Rapin**, vice-président: **Claude Rapin**; secrétaire: **Marlise Rapin**, tous de et a **Payerne**. Signature collective du président et d'un membre du conseil. Publications: FOSCU. Domicile légal: rue de **Lausanne** 32.

## Bureau de Rolle

18 novembre 1982

**Le Château de Perroy S.A.**, a **Perroy**, société anonyme (FOSCU del 19. 7. 1974, p. 1998). Est désignée administratrice-déléguée avec signature individuelle: **Solange Rilliet**, de **Genève**, a **Lausanne**.

26 novembre 1982

**Charly Guissaz**, a **Rolle**, boucherie-charcuterie (FOSCU del 16. 1. 1958, p. 148). Raison sociale radiée ensuite de remise de commerce.

26 novembre 1982

**Philippe Guissaz**, a **Rolle**. Chef de la maison **Philippe Guissaz**, de **Ste-Croix**, a **Rolle**. Boucherie-charcuterie. Rue du **Nord** 18.



**Bureau de Vevey**

25 novembre 1982

**John Lador**, à La Tour-de-Peilz, gypserie et peinture (FOSC du 3. 6. 1980, p. 1883). Radié par suite de cessation d'exploitation.

25 novembre 1982

**Roseville S.A. en liquidation**, à Corseaux, société anonyme dissoute, affaires immobilières (FOSC du 3. 3. 1976, p. 610). Liquidation terminée et raison radiée.

26 novembre 1982

**Jean-Bernard Titz**, anciennement **Marc Mermod**, à Vevey, horlogerie, bijouterie (FOSC du 19. 11. 1969, p. 2671). Nouvelle raison de commerce: **Jean-Bernard Titz**.

26 novembre 1982

**Entreprise Grisoni S. à r. l.**, à Vevey, carrelages et revêtements (FOSC du 22. 6. 1978, p. 1974). Nouvelle adresse: chemin Vert 20.

26 novembre 1982

**Claude Furer**, à Vevey, agence immobilière et assurances (FOSC du 7. 3. 1979, p. 733). Procuration collective à deux est conférée à Janine Desmeules, de Ropraz, à Chexbres, et à Michel Chavannes, de Vevey, à Mont-sur-Rolle. Le fondé de pouvoir Philippe Furer est domicilié à Puidoux.**Bureau d'Yverdon-les-Bains**

26 novembre 1982

**Société coopérative d'habitation La Printanière Yverdon**, à Yverdon-les-Bains (FOSC du 2. 10. 1978, p. 3146). Elie Savary n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Pierre Decker, inscrit, est nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Marcel Bosson, de Chavornay, à Yverdon-les-Bains, vice-président.**Wallis – Valais – Vallesse****Büro Brig**

26. November 1982

**Restaurant Monte Rosa**, **Werner Thöni-Lagger**, in St. Niklaus (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1981, S. 1802). Infolge Übergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

26. November 1982

**Restaurant Monte Rosa**, **Alfons Blumenthal**, in St. Niklaus. Inhaber dieser Firma ist Alfons Blumenthal, von Eisten und St. Niklaus, in St. Niklaus. Restaurant mit Gastwirtschaft.

26. November 1982

**Waffengeschäft**, **Alfons Blumenthal**, in St. Niklaus. Inhaber dieser Firma ist Alfons Blumenthal, von Eisten und St. Niklaus, in St. Niklaus. Handel mit Waffen, Munition und Jagdartikeln.

26. November 1982

**Restaurant Roti Wychüofa**, **Denise Kalbermatter-Meier**, in Niddergesteln (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1980, S. 2784). Infolge Übergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.**Bureau de Sion**

26 novembre 1982

**Deicom D. Mercuri**, à Sion, diffusion, équipements industriels et commerciaux Merclean (FOSC du 11. 11. 1982, no 263, p. 3610). La raison est radiée par suite de la constitution d'une société en commandite.

26 novembre 1982

**Deicom D. Mercuri et Cie**, à Sion. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui commence avec son inscription au registre du commerce. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable, Dominique Mercuri, de France, à Sion, et pour associée commanditaire, Béatrice Cook, de Belgique, à Sion, avec une commandite de fr. 2000. La société est engagée par la signature individuelle des associés. Diffusion d'équipements industriels et commerciaux Merclean; importation, exportation, achat et vente de machines et accessoires, matériel et produits chimico-techniques pour le nettoyage, l'entretien et la désinfection. Produits cosmétiques et de savonnerie. Route de Wissigen 79, 1950 Sion.

26 novembre 1982

**Valcalorie S.A. Sion**, à Sion, application de chaleur et de ventilation (FOSC du 1. 7. 1982, no 149, p. 2140). Les administrateurs **Werner Kuster** et **Bernard Willener** ont démissionné; leur signature est radiée. **Jacques Mayor**, administrateur inscrit, devient administrateur unique avec signature sociale individuelle.

26 novembre 1982

**Bocado S.A.**, à Sion (FOSC du 16. 7. 1979, no 160, p. 2274). Société anonyme dissoute par suite de fusion avec la société «Fidadministra S.A.» actuellement dénommée **Gestion-Sud S.A.** (FOSC du 9. 7. 1982, no 164, p. 2335). Cette raison sociale est radiée, les créanciers ayant été désintéressés.

26 novembre 1982

**Frasuva S.A. en liquidation**, à Montana, commune de Montana (FOSC du 29. 6. 1981, no 146, p. 2079). Le liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

26 novembre 1982

**Subel Holding en liquidation**, à Montana, commune de Montana (FOSC du 29. 6. 1981, no 146, p. 2079). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.**Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel****Bureau de La Chaux-de-Fonds**

25 novembre 1982

**Miremont S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce en gros de fournitures d'horlogerie, etc. (FOSC du 5. 1. 1978, no 3, p. 31)**Charles Montandon S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, outils pour la petite mécanique et l'horlogerie, etc. (FOSC du 9. 12. 1975, no 288, p. 3281)

La signature d'Edouard Schmidt, administrateur décédé, est radiée. Nouvel administrateur: Elisabeth Schmidt, de et à Lausanne, avec signature collective à deux.

25 novembre 1982

**Oberli, Maître opticien**, **J.-L. Gonzales succ.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 1. 4. 1980, no 77, p. 1063). La raison est modifiée en celle de: **Oberli opticien**, **J.-L. Gonzales succ.** Le titulaire José Luis Gonzales est maintenant de nationalité suisse, ressortissant de la commune de La Chaux-de-Fonds.**Bureau de Neuchâtel**

26 novembre 1982

**Gaetano Di Marco**, à Neuchâtel, rue de Bourgogne 86. Chef de la maison: **Gaetano Di Marco**, d'Italie, à Neuchâtel. Fabrication de pâtes alimentaires fraîches et leur distribution.**Genf – Genève – Ginevra**

25 novembre 1982

**Yves Bernard**, à Genève, chemin des Sports 27. Chef de la maison: **Yves Bernard**, de Thônex, à Genève. Transport de chosés.

25 novembre 1982

**Alfred Borner**, à Confignon, chemin de Chenet 11. Chef de la maison: **Alfred Borner**, de Hägendorf, à Confignon. Entreprise de maçonnerie.

25 novembre 1982

«**Thermosolaires**» **F. Krapf**, à Lancy (FOSC du 2. 3. 1978, p. 860). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

25 novembre 1982

**Wozny & Laconi**, à Genève, entreprise d'installations sanitaires, société en nom collectif (FOSC du 10. 12. 1979, p. 3875). **Luigi Laconi** n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé **Henryk Wozny** reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **Henryk Wozny**.

25 novembre 1982

**Les Relais Zanotti & Cie**, à Collex-Bossy, société en nom collectif (FOSC du 31. 10. 1979, p. 3441). Adjonction à l'objet: études et réalisations de projets d'équipement pour l'hôtellerie et commerce de fournitures s'y rattachant.

25 novembre 1982

**Cyton SA**, à Collonge-Bellerive, Vésenaz, route de Thonon 73A, chez **Walter Hug**. Nouvelle société anonyme. Statuts du 20. 11. 1982. But: commerce et distribution de matières premières et de préparations d'origine humaine, animale et végétale pour les applications thérapeutiques en médecine humaine et vétérinaire ainsi que pour des applications en cosmétiques; développement et recherche de telles matières premières et préparations. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 100 actions de fr. 500 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration de 3 membres ou moins: **Walter Hug**, de Zurich, à Collonge-Bellerive, président; **Marc-Edouard Junod**, de Neuchâtel, à Commugny, vice-président, et **Danielle Junod**, de Neuchâtel, à Commugny; lesquels signent individuellement.

25 novembre 1982

**Celton Trade SA**, à Genève, distribution et représentation de tout produit naturel (FOSC du 27. 1. 1981, p. 280). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Celton Trade SA, en liquidation**. Liquidatrice: **Omni fiduciaire SA**, à Genève. **Jean-Claude Bourquard** n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux d'**Anthony Andrews**, sont radiés.

25 novembre 1982

**Compagnie du Conteneur Souple SA, en liquidation**, à Meyrin (FOSC du 24. 7. 1980, p. 2486). La société est déclarée en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 26. 10. 1982.

25 novembre 1982

**EMEC Engineering and Manufacturing Electronic Consumer Equipment SA, en liquidation**, à Versoix (FOSC du 6. 8. 1982, p. 2563). La société est déclarée en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 2. 11. 1982.

25 novembre 1982

**Machetto SA**, à Genève, entreprise de gypserie-peinture (FOSC du 5. 3. 1982, p. 706). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 26. 10. 1982.

25 novembre 1982

**Proconfort SA**, à Genève, commerce de tous produits et articles destinés à l'aménagement (FOSC du 24. 8. 1979, p. 2737). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 26. 10. 1982.

25 novembre 1982

**Société Immobilière Chemin Sarasin A**, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 7. 1967, p. 2404). Nouvelle société: **G r a n d S a c o n n e x**, chemin Sarasin 11, chez **Michèle Motter**. Statuts modifiés le 11. 11. 1982.

25 novembre 1982

**SI Scopis**, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 7. 1974, p. 1927). Capital réduit de fr. 300 000 à fr. 50 000 par remboursement à concurrence de fr. 250 000 et annulation de 250 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 30. 7. 1982. L'accomplissement des formalités légales a été constaté par acte authentique du 25. 10. 1982.

25 novembre 1982

**Ed. Züblin & Cie SA, succursale à Genève**, construction et génie civil (FOSC du 11. 5. 1982, p. 1518), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de **Karl Schaufelberger** et **Friedrich Linder**, de même que la procuration de **Franz Rensnig**, sont radiés. **Ulrich Meyer**, de et à Zollikon, vice-président, et **Giuseppe Lazzarini**, d'Augio, à Samedan, membres du conseil d'administration, signent collectivement à deux.

25 novembre 1982

**Aliment Sain SA**, à Genève, commerce de produits alimentaires, etc. (FOSC du 8. 2. 1982, p. 411). Signature collective à deux a été conférée à **Olivier Guerdat**, de Bassecourt, à Genève.

25 novembre 1982

**Anthos SA**, à Genève, achat et vente de tous articles de bijouterie, etc. (FOSC du 11. 6. 1979, p. 1859). Les pouvoirs d'**Eric Nussbaum** sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à **Jean-Claude Pilet**, de Châteaufort-Oex, à Rolle, directeur général, et **Jean-Bernard Archimi**, de Sion, à Lancy, directeur.

25 novembre 1982

**Auresence SA**, à Genève, création et commerce de parfums (FOSC du 6. 8. 1982, p. 2563). **Alain Muraour**, **Salem Shakarchi**, **Stanley Walter** et **Corinne Jantzen** ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. **Christian Sartori** du Jonchay-Moerch, de Genève, à Villarod; **Jean Gareuss**, de Genève, à Lausanne, et **Christine Jaques**, de Lutry, à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

25 novembre 1982

**Encounter Bookshop SA**, à Genève, vendre et distribuer des livres et des publications en langue anglaise (FOSC du 23. 11. 1982, p. 3750). **Roger Main** n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. **Bernard Janneret**, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

25 novembre 1982

**Gesplan Analyse et Réalisation SA**, à Genève, assistance des entreprises privées et publiques, etc. (FOSC du 13. 11. 1980, p. 3726). **Henri Schmitt** (décédé) et **Jean-Claude Faes** ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: **Robert Kuster**, délégué, jusqu'ici secrétaire, nommé président; **Charles Perret**, délégué, nommé en outre secrétaire; **André Bender**, **Dominique Ducret**, **Marcel Serey**, de Satigny, à Vernier, et **Jean-Yves Fumeaux**, de Conthey, à Hermance; lesquels signent collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à **Georges Badin**, de France, à Gaillard (F).

25 novembre 1982

**Interhorphag SA**, à Genève, exploitation de tous brevets, etc. (FOSC du 9. 7. 1980, p. 2315). **Maurice Reiser**, **Michel Peter** et **Charles Haimoff** ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. **Albert Nüesch**, de Balgach, à Adliswil, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Töpffer 15, chez **Kamen Troller**, avocat.

25 novembre 1982

**Lanka-Baur Holding, Société Anonyme**, à Genève (FOSC du 3. 12. 1980, p. 3495). **Ernest Ilg** n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur **Jean Ilg** a été nommé président du conseil; il continue à signer individuellement. **Thilo W. Hoffmann**, de Saint-Gall, à Colombo (Sri Lanka), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

25 novembre 1982

**SI Nevica A**, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 6. 1979, p. 1906). L'administratrice **Annette Thalmann** est maintenant domiciliée à Zurich.

25 novembre 1982

**Pista SA**, à Genève, mise en valeur de brevets relatifs au traitement des eaux potables, etc. (FOSC du 15. 5. 1981, p. 1571). **Henry Bendel** (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

25 novembre 1982

**SI Robagne**, à Genève, société anonyme (FOSC du 30. 1. 1975, p. 267). **Jean Mégevand** n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

25 novembre 1982

**Shanghai Arts and Crafts SAC SA**, à Genève, représentation et commission d'articles fabriqués en République populaire de Chine, etc. (FOSC du 17. 7. 1981, p. 2295). **Zhu Xing Zhan**, jusqu'ici directeur général, a été nommé directeur adjoint; il signe désormais collectivement à deux. **Baofa Zhang**, de Chine, à Shanghai, est membre et vice-président du conseil d'administration et directeur général avec signature individuelle. **Olivier Vodoz**, de La Tour-de-Peilz, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Les administrateurs **Zhang Kun-Hua**, **Bernard Haissly** et **Carlo Fedele** signent désormais collectivement à deux sans restriction.

25 novembre 1982

**Société Immobilière Sismondi-Soleil**, à Genève, société anonyme (FOSC du 20. 1. 1982, p. 199). **Pierre H. Pellissier** n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. **Bernard Gavillet**, de Presinge, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

25 novembre 1982

**Gaaco Commodities Ltd**, à Genève, commerce international de tous produits, etc. (FOSC du 5. 1. 1981, p. 8). **David Gaon** n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: **Maurice Chapuis**, de et à Genève, président, et **Richard Romy**, de et à Thônex, secrétaire; lesquels signent individuellement.

25 novembre 1982

**Dendoc Equipement SA**, à Genève, rue Gourgas 23, chez **Robert Franzen**. Nouvelle société anonyme. Statuts du 22. 11. 1982. But: achat, vente, représentation, fabrication, importation et exportation de tous produits et matériels médico-dentaires; prise et gestion de participations dans toutes entreprises s'y rapportant. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Reprise de biens envisagée: divers actifs de la société «Dendoc SA», à Genève, selon inventaire au 15. 11. 1982. Organe de publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: **André Roditi**, d'Italie, à Genève, président; **Jean-Louis Danuser**, de Mairistris, à Versoix, secrétaire, et **Bruno Oberholzer**, de Wald ZH, à Corsier. Signature: collective à deux d'**André Roditi** avec l'un des autres administrateurs.

25 novembre 1982

**Sidev, Société Immobilière de Développement**, à Genève, société anonyme (FOSC du 24. 12. 1963, p. 3648). **Georges Mock**, de Genève, à Troinex, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.**Jura – Jura – Giura****Bureau de Delémont**

25 novembre 1982

**Banque cantonale du Jura, succursale de Delémont** (FOSC du 26. 1. 1982, no 20, p. 272), société de droit cantonal avec siège principal à Porrentruy. Procuration collective à deux est conférée à: **Fernand Montavon**, de Montavon, à Courrendlin, et **Jean-Michel Wirz**, de Sissach, à Delémont.

26 novembre 1982

**West habillements S.A.**, à Delémont. Par acte authentique et statuts du 16 novembre 1982, il a été créé sous cette raison sociale une société anonyme qui a pour but le commerce de vêtements, chaussures et autres articles de mode et notamment ceux de marque Benetton. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. L'organe de publication de la société est la FOSC. Le conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres se compose de: **Jean-Marie Tartaglia**, de Sala Capriasca, à Delémont, président; **Suzanne Tartaglia-Duplain**, de Sala Capriasca, à Delémont, secrétaire, et **Anita Chételat-Tartaglia**, de Courtételle, à La Neuveville, membre. La société est engagée par la signature individuelle du président du conseil d'administration. Bureau: rue du Haut-Fourneau 35.**Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)**

26 novembre 1982

**Heidi Racine, Aux Trois Cœurs**, à Saignelégier, vêtements (FOSC du 22. 1. 1982, p. 228). La raison est radiée par suite de remise du commerce.



## Marken Marques Marchi

**Bundesamt für geistiges Eigentum**  
**Office fédéral de la propriété intellectuelle**  
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

## Eintragungen - Enregistrements

**318716.** Hinterlegungsdatum: 5. April 1982.  
 Notil Rohstoff Handel AG, Eigerplatz 2, 3007 Bern. - Fabrikation und Handel.

Tücher und Vliesstoffe aller Art für hygienische Zwecke, Papiertücher aller Art, wie Gesichtstücher, Taschentücher, Handtücher; wegwerfbare hygienische Produkte aller Art, nämlich Windeln, Damenbinden, Tampons und Feuchtigkeitsstücher für die Körperhygiene; Windeinlagen, Papierstreifen für Toiletensitze als Desinfektionskontrolle, Pflaster und Tücher für medizinische Zwecke, Klebbänder und -pflaster für medizinische und chirurgische Zwecke; Klosettspapier; Papierservietten und -mundtücher, Reinigungs-, Wisch-, Putz- und Schuhputztücher aller Art, auch aus Papier; Hand- und Gesichtstücher, Küchen- und Haushaltwäsche, Servietten, Taschentücher, Tischtücher, -gedecke und -matten aller Art, auch aus Papier; Tablette, Papptablette; Tassen, Becher und Teller, Tassen- und Tellerunterlagen, Tassendeckel, Tasseneinsätze, Tassengriffe und Tassenhalter aller Art, auch aus Papier und Plastik, Trinkhalm aus Papier und Plastik, Trinkgefäße aller Art, Papierdekorationen zum Verzieren von Speisen; Verpackungs- und Einwickelmateriale; Plastikfolien und -bänder zum Verpacken und Einwickeln; Metallfolien; Papier- und Plastiksäcke; Klebbänder und -streifen, Plastik- und synthetisches Material in Form von selbstklebenden Bändern, Abdeckbänder für Druckereien, sowie Verschlussbänder für Kartonschachteln, Isolierbänder für elektrische Drähte und Kabel, unsichtbare Bänder zum Flickern und Reparieren, Abdeckbänder, Bänder zur Herstellung von bedruckten und gestanzten Etiketten; Etiketten und Etikettenspender, Klebbandhalter, Verteiler für Einwickel- und Packpapier; Papier für Backzwecke; Krepppapier, Papeterieartikel, Schreibpapier und Couverts; Papier und Karton aller Art; Rohmaterial und Halbfabrikate zur Papierherstellung; Webstoffe und Vliesstoffe, sowie andere Textilien am Stück; wegwerfbare Bekleidungsartikel; Bekleidungsartikel für Säuglinge und Kleinkinder, einschließlich Hörschen, Hüte und Hausschuhe. (Int. Kl. 5, 10, 16, 17, 20, 21, 22, 24, 25)



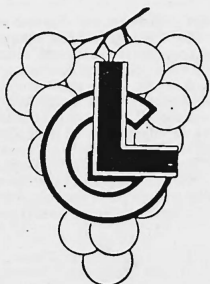
**318717.** Date de dépôt: 6 avril 1982.  
 Usines industrielles du roulement Bulle S.A. (Wälzlager Industrie- werke Bulle AG), 25-27, rue Champ Barbé, 1630 Bulle. - Fabrication. - Renouvellement de la marque no 189754. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 janvier 1982.

Tous roulements à billes, à rouleaux, à butées et à aiguilles, ainsi que toutes pièces détachées et accessoires se rattachant à ces produits. (Cl. int. 7)



**318718.** Data del deposito: 7 aprile 1982.  
 Lucchini Giovanni S.A., 6963 Pregassona. - Produzione e commercio.

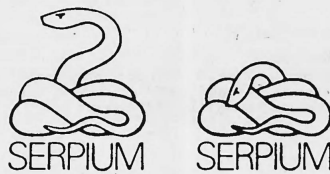
Vini e grappa. (Cl. int. 33)



Il marchio è eseguito in blu e arancio.

**318719.** Hinterlegungsdatum: 8. April 1982.  
 Ars pro Medico Aktiengesellschaft, Haus Guardalej, 6376 Emmetten. - Handel.

Kosmetische und pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 3, 5)



**318720.** Hinterlegungsdatum: 28. April 1981.  
 Extraversion, Inc., 430 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Tragbare Ausstellungs- und Präsenticvorrichtungen. (Int. Kl. 20)



**318721.** Hinterlegungsdatum: 16. April 1982.  
 ADS-Anker GmbH, am Stadtholz 39, Bielefeld 1 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Registrier-, Daten- und Systemkassen; Rechen- und Buchungsmaschinen sowie Datenverarbeitungsgeräte und daraus zusammengestellte Anlagen, Bildschirmrein- und -ausgabegeräte, Datenerfassungsgeräte; Geldsortier-, -zahl-, -verpackungs- und -ausgabegeräte; automatische Scanner und daraus zusammengestellte Systeme; elektronische Waagen mit und ohne Druckeinrichtung; Drucker als Datenausgabegeräte für die Erstellung von z. B. Etiketten, Belegen, Büchern, Formularen, Journalen; Teile und Zubehör der vorgenannten Waren, nämlich Farbbänder, Farbspender, Magnetbänder, Magnetplatten, Bonrollen und Journalstreifen, Warenetiketts; Personal- und Benutzeridentifikationsgeräte mit Zubehör, nämlich Codekarten, Codestifte oder Codeschlüssel. (Int. Kl. 9, 16)



**318722.** Hinterlegungsdatum: 16. April 1982.  
 Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 17. Oktober 1981. ADS-Anker GmbH, am Stadtholz 39, Bielefeld 1 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Registrier-, Daten- und Systemkassen; Rechen- und Buchungsmaschinen sowie Datenverarbeitungsgeräte und daraus zusammengestellte Anlagen, Bildschirmrein- und -ausgabegeräte, Datenerfassungsgeräte; Geldsortier-, -zahl-, -verpackungs- und -ausgabegeräte; automatische Scanner und daraus zusammengestellte Systeme; elektronische Waagen mit und ohne Druckeinrichtung; Drucker als Datenausgabegeräte für die Erstellung von z. B. Etiketten, Belegen, Büchern, Formularen, Journalen; Teile und Zubehör der vorgenannten Waren, nämlich Farbbänder, Farbspender, Magnetbänder, Magnetplatten, Bonrollen und Journalstreifen, Warenetiketts; Personal- und Benutzeridentifikationsgeräte mit Zubehör, nämlich Codekarten, Codestifte oder Codeschlüssel. (Int. Kl. 9, 16)



**318723.** Hinterlegungsdatum: 19. April 1982.  
 Riri S.A., 6850 Mendrisio. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191317. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1982 an.

Reissverschlüsse jeder Art sowie Bestandteile von solchen; Maschinen, Pressen und Werkzeuge jeder Art zur Fabrikation von Reissverschlüssen und deren Bestandteilen. (Int. Kl. 7, 8, 26)



**318724.** Hinterlegungsdatum: 14. April 1982.  
 J. & R. Gunzenhauser AG, Hauptstrasse 130, 4450 Sissach. - Fabrikation und Handel.

Leitungsanlage, inklusive Anschlussdose, für Medien, insbesondere für Wasser zum Gebrauch in Gebäuden. (Int. Kl. 11)



**318725.** Hinterlegungsdatum: 14. April 1982.  
 J. & R. Gunzenhauser AG, Hauptstrasse 130, 4450 Sissach. - Fabrikation und Handel.

Leitungsanlage, inklusive Anschlussdose, für Medien, insbesondere für Wasser zum Gebrauch in Gebäuden. (Int. Kl. 11)



**318726.** Date de dépôt: 21 avril 1982.  
 Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 191897. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 avril 1982.

Préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 5)



**318727.** Hinterlegungsdatum: 1. September 1982.  
 Roxor Maschinen AG, Zentralstrasse 118, 8003 Zürich. - Fabrikation und Handel.

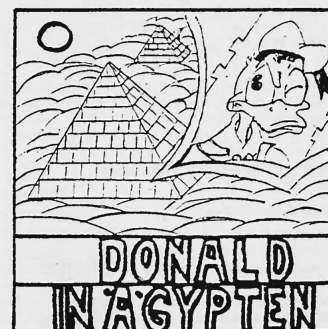
Land- und Gartenmaschinen aller Art mit Elektro- oder Benzinmotor, forstwirtschaftliche Maschinen aller Art. (Int. Kl. 7)



Die Marke wird rot und weiss ausgeführt.

**318728.** Hinterlegungsdatum: 3. September 1982.  
 Reto Kern, Arosastrasse 16, 8008 Zürich. - Fabrikation.

Spiel. (Int. Kl. 28)



**318729.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1982.  
«Badische Rundschau»-Verlag AG, Schützenmattstrasse 12,  
4051 Basel. - Handel.

Zeitung aus der Bundesrepublik Deutschland. (Int. Kl. 16)

# badische rundschau

(Durchgesetzte Marke)

**318730.** Date de dépôt: 23 avril 1982.  
Vallotton S.A. vins Fully, 1926 Fully. - Production et commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

LA CHATAIGNERAIE



**318731.** Hinterlegungsdatum: 23. April 1982.  
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, 8802 Kilch-  
berg ZH. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 189911. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Januar 1982 an.

Kakao, Schokolade- und Konfiserieprodukte. (Int. Kl. 30)



**318732.** Hinterlegungsdatum: 26. April 1982.  
Rüegg-Nageli & Cie Aktiengesellschaft, Basteiplatz 7, 8001 Zürich. -  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191373. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. April 1982 an.

Büromaterialien und Büromöbel. (Int. Kl. 16, 20)

# visoclass

**318733.** Hinterlegungsdatum: 26. April 1982.  
Julax AG Luzern, bei Dr. Walther Unterhändler, unter der Egg 10,  
6004 Luzern. - Handel.

Dental-Legierungen US-amerikanischer Herkunft. (Int. Kl. 5)

# Niranium

NIRANUM CORPORATION 34-37 ELEVENTH STREET  
LONG ISLAND CITY NEW YORK 11106, U.S.A.

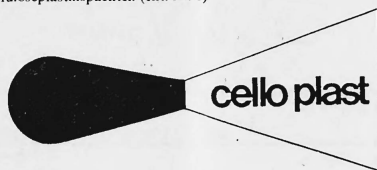
**318734.** Hinterlegungsdatum: 28. April 1982.  
Hawc Hugentobler & Vogel, Mezenerweg 9, 3013 Bern. - Fabrikation  
und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter  
Warenangabe der Marke Nr. 191979 von P. A. Hugentobler, Bern. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. April 1982 an.

Selbstklebende Buchschutzfolien. (Int. Kl. 16)

# HAWC

**318735.** Hinterlegungsdatum: 28. April 1982.  
Tobler & Co. AG Chemische Fabrik (Tobler & Cie S.A. fabrique de  
produits chimiques) (Tobler & Cie Ltd. chemical works), Industrie-  
strasse 2, 9450 Altstätten SG. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 191940. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
28. April 1982 an.

Celluloseplastikspachtel. (Int. Kl. 8)



**318736.** Hinterlegungsdatum: 29. April 1982.  
Schneider & Co. AG für Isolierungen und Industriebedarf, im Höl-  
derli 26, 8405 Winterthur. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 191580. Die Schutz-  
frist aus der Erneuerung läuft vom 3. April 1982 an.

Dämmmaterialien für Wärme-, Kälte-, Schall- und Brandschutz; Mine-  
ral- und Glasfaser-Matten und -Platten für thermische und akustische  
Dämmung im Hochbau; Baumaterialien, nämlich Drahtgeflechte,  
Folien und Dachpappen, Kleber, Befestigungselemente (Stifte,  
Schrauben, Dübel und dergleichen); Elemente für den Bau von Kühl-  
und Tiefkühlhäusern, Deckenverkleidungselemente, Trennwände;  
Materialien für die Hochtemperatur- und Feuerfesttechnik, nämlich  
Giess- und Spritzmassen, Trockenstanzmassen, plastische Stampf-  
massen, hochtonerdehaltige Steine, Schamotte-Steine, Feuerleicht-  
steine, Feuerbeton, Isolierzemente und Mörtel; chemisch-technische  
Produkte für die Getränkeindustrie, für die Abwasserreinigung, für  
den Umweltschutz und für die chemische Industrie, nämlich Filter-  
hilfsmittel, Füllstoffe, Getränkebehandlungsmittel, Ölabsorptions-  
mittel, Flockungshilfsmittel. (Int. Kl. 1 bis 4, 17, 19)

# schneidger

**318737.** Date de dépôt: 30 avril 1982.  
Eberhard et Co. S.A., 7, place de la Gare, 2502 Bienne. - Fabrication et  
commerce.

Tous produits horlogers. (Cl. int. 14)

# blitz

**318738.** Hinterlegungsdatum: 30. April 1982.  
J. R. Freeman & Son, Limited, 65, Kingsway, London W.C. (Grossbri-  
tannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 191527. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. April  
1982 an.

Verarbeiteter und unverarbeiteter Tabak. (Int. Kl. 34)



**318739.** Hinterlegungsdatum: 30. April 1982.  
H. Stüdtli & Co., Presswerk, Hard-Wülflingen, 8408 Winterthur. -  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191433. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. April 1982 an.

Kunstharz und daraus hergestellte Pressmischungen. (Int. Kl. 1, 17)

# BUNITOL

**318740.** Hinterlegungsdatum: 30. April 1982.  
H. Stüdtli & Co., Presswerk, Hard-Wülflingen, 8408 Winterthur. -  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191434. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. April 1982 an.

Aus Kunstharzpressmischungen hergestellte Pressformstücke.  
(Int. Kl. 1, 17)

# BULIT

**318741.** Hinterlegungsdatum: 30. April 1982.  
John Walker & Sons Limited, 63, St. James's Street, London S.W.  
(Grossbritannien). - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191528.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. April 1982 an.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)



**318742.** Hinterlegungsdatum: 30. April 1982.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. -  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Waren-  
angabe der Marke Nr. 191286. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 6. April 1982 an.

Lebensmittel, Getränke, Parfümerien, kosmetische Mittel, Wasch-  
und Putzmittel, Wachse, Textilstoffe, Textilkunstfasern, Bekleidungs-  
stücke. (Int. Kl. 3, 4, 22, 24, 25, 29 bis 33)



**318743.** Data del deposito: 26 aprile 1982.  
Littinvest AG, corso S. Gottardo 32, 6830 Chiasso. - Commercio.

Penne, carte da gioco, matite; accendini, porta sigarette, fiammiferi.  
(Cl. int. 16, 34)

# INNO-HIT

**318744.** Hinterlegungsdatum: 26. April 1982.  
Diatome AG, Helmstrasse 1, 2562 Port; Korrespondenzadresse: Post-  
fach 551, 2501 Biele. - Handel.

Diamantmesser zum Schneiden in Ultra-Mikrotomen. (Int. Kl. 9)

# DIATOME

**318745.** Hinterlegungsdatum: 27. April 1982.  
Bicc Public Limited Company, 21, Bloomsbury Street, London W.C. 1  
(Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Traggestelle und Regale, insbesondere Lagerregale aus Metall, und  
Teile dafür. (Int. Kl. 6)

# INTELOK

**318746.** Hinterlegungsdatum: 28. April 1982.  
Bures OHG, Goldwarenerzeugung, Belvederegasse 20, Wien (Öster-  
reich). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8034.

**318747.** Hinterlegungsdatum: 30. April 1982.  
Bruno Weber, Adligenstrasse 1/51, 6020 Emmenbrücke. - Handel.

Selbstklebende Dreidimensional-Buchstaben. (Int. Kl. 16)

**COSTUBAN  
LETTERFIX**

**318748.** Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1982.  
Butterzentrale Gossau des Milchverbandes St. Gallen-Appenzell und des St. Gallischen Milchkaufverbandes, Stadthülstrasse 2, 9202 Gossau SG. - Fabrikation und Handel.

Butter. (Int. Kl. 29)

**Butterzwerg**

**318749.** Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1982.  
Detergent Products AG, Neugasse 23, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Seifen, Parfümerien, Toilettenpräparate einschliesslich Haarwaschmittel, Creme-Spülmittel und Haarfestiger, Lotionen für die Pflege des Haares und der Kopfhaut. (Int. Kl. 3)

ا ب و ن

ABOUND

Die arabischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «ABOUND».

**318750.** Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1982.  
Detergent Products AG, Neugasse 23, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel und andere Substanzen für Wäschszwecke, Reinigungs-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Geschirrspülmittel; Seifen. (Int. Kl. 3)

سین

CINCH

Die arabischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «CINCH».

**318751.** Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1982.  
Detergent Products AG, Neugasse 23, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Seifen, Parfümerien, Toilettenpräparate einschliesslich Haarwaschmittel, Creme-Spülmittel und Haarfestiger, Lotionen für die Pflege des Haares und der Kopfhaut. (Int. Kl. 3)

ل ی ل ت

LILT

Die arabischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «LILT».

**318752.** Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1982.  
Detergent Products AG, Neugasse 23, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel und andere Substanzen für Wäschszwecke, Reinigungs-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Geschirrspülmittel; Seifen. (Int. Kl. 3)

فایبرانت

VIBRANT

Die arabischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «VIBRANT».

**318753.** Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1982.  
Kärcher Vaporapid AG, Industriestrasse 16, 8108 Dällikon. - Handel.

Kaltwasserhochdruckreinigungsmaschinen, Heisswasserhochdruckreinigungsmaschinen, Nass- und Trockensauggeräte, Trockensauggeräte, Bürstsaugergeräte, Teilereinigungsmaschinen, Abwasserreinigungsanlagen, Recyclinganlagen, Bürstenwaschanlagen, Spraygeräte, Schmutzbekleidung, Stationäre Hochdruckreinigungsanlage, Dampferzeugeranlagen, Lösungsmittelwaschanlagen, Polsterreinigungsmaschinen, Sprühextraktionsgeräte, Hochdruckaggregate, Behälterreinigungssprühköpfe, Bremsenwaschgeräte, Reinigungsmittel aller Art. (Int. Kl. 3, 7, 9, 11, 21, 25)



**KÄRCHER**

**318754.** Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1982.  
Theresa Wobmann, Rainweg 2, 8967 Widen. - Handel.

Fahrräder, Fahrradbestandteile, Fahrradzubehör, nämlich: Kilometerzähler, Tachometer, Abstandsanzeiger, Schösser, Rückspiegel, Glocken; Spezialwerkzeug für Fahrräder. (Int. Kl. 6, 8, 9, 12)



**318755.** Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1982.  
Pharmazeutische Fabrik Dr. Reckeweg & Co. Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Berliner Ring 32, Bensheim-Auerbach (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel. (Int. Kl. 5)



Die Marke wird rot, schwarz und weiss ausgeführt.

**318756.** Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1982.  
Bartling-Werke, Friedr. Aug. Bartling GmbH & Co. KG, Im Dahler Feld, Selm-Bork (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

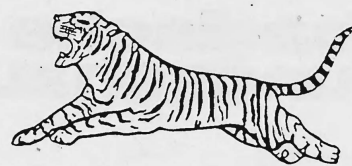
Folie für Verpackungszwecke, Verpackungsbeutel; Frühstückbeutel, Frischhaltebeutel, Müllbeutel sowie Klarsichtfolie aus Kunststoff; Bratbeutel und Bratfolie aus hitzebeständigem Kunststoff; Folie aus Aluminium; Teller, Becher, Schalen, Tassen und Kleinbehälter aus Pappe, kunststoffbeschichteter Pappe und Kunststoff; Messer, Gabeln, Löffel aus Kunststoff; Servietten und Tischdecken bedruckt und unbedruckt aus Papier, Zellstoff, Kunststoffolie und Vlies; Tortenunterlagen aus Karton, Tortenbodentaschen aus Karton und Papier, Tortenspitzen aus Papier. (Int. Kl. 16, 17, 20, 21)



Die Marke wird schwarz, weiss, rot und silber ausgeführt.

**318757.** Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1982.  
Haw Par Brothers International Limited, 900 Cathay Building, Singapore (Singapur). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191598. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Mai 1982 an.

Heilsalben und pharmazeutische Präparate aller Art. (Int. Kl. 5)



**318758.** Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1982.  
Weber AG Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate (Weber S.A. Fabrique d'articles et appareils électrotechniques) (Weber Ltd. Manufacturers of Electrical Accessories and Apparatus), Sedelstrasse 2, 6020 Emmenbrücke. - Fabrikation und Handel.

Sicherungselemente für Schmelzsicherungen. (Int. Kl. 9)



**318759.** Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1982.  
Prioritätsanspruch: Schweden, 9. November 1981.  
Jack Uhlmann Aktiebolag, Parkgatan 2, Landskrona (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Bolzen, Schrauben, Schraubenmutter. (Int. Kl. 6)



**318760.** Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1982.  
Golden Bear Apparel International, Inc., 1208 U.S. Highway 1, North Palm Beach (Florida, USA). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln. (Int. Kl. 25)



**318761.** Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1982.  
Tricot-Stoff AG, Winkelstrasse 44, 5734 Reinach AG. - Fabrikation und Handel.

Tricotstoffe und daraus ganz oder nur teilweise fertiggestellte Artikel. (Int. Kl. 24, 25)



(Durchgesetzte Marke)

**318762.** Date de dépôt: 5 mai 1982.  
Elitor (S. à r. l.), 174, Rue du Temple, Paris (France). - Fabrication et commerce.

Articles de bijouterie en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 8035.



**318763.** Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1982.  
**Wilhelm Wildenmann KG, Jahnstrasse 27, Birkenfeld (Bundesrepublik Deutschland).** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 190757. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. März 1982 an.

Echte und unechte Schmuckwaren, insbesondere Uhrarmbänder, Schmuckarmbänder, Halsketten. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 6322.

**318764.** Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1982.  
**Agpharm AG Luzern, Reussinsel 28, 6002 Luzern.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 192381. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1982 an.

Arzneiwaren, diätetische Erzeugnisse, Salben, kosmetische Erzeugnisse. (Int. Kl. 3, 5)

# Absorbon

**318765.** Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1982.  
**Agpharm AG Luzern, Reussinsel 28, 6002 Luzern.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 192383. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1982 an.

Arzneimittel schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 5)

A-G. für Pharmazeutische Produkte  
 LUZERN Schweiz



Ein Röhrchen enthält 15 Tabletten

**318766.** Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1982.  
**Agpharm AG Luzern, Reussinsel 28, 6002 Luzern.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 192384. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1982 an.

Arzneiwaren, kosmetische Produkte, Verbandstoffe, Salben. (Int. Kl. 3, 5)

# Dismenol

**318767.** Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1982.  
**Agpharm AG Luzern, Reussinsel 28, 6002 Luzern.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 192386. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1982 an.

Arzneiwaren. (Int. Kl. 5)

# PNEUMODON

TABLETTEN

**318768.** Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1982.  
**Wolfgang Hackbarth, Acheregstrasse 9, 6362 Stansstad.** – Fabrikation und Handel.

Münzen und Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3914.

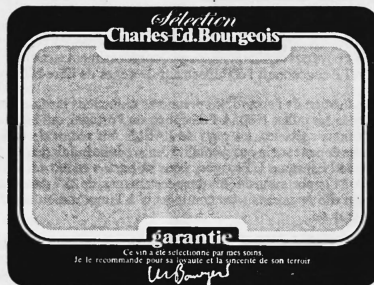
**318769.** Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1982.  
**John B. Stetson Company, 595 Madison Avenue, New York (New York, USA).** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 192486. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Mai 1982 an.

Hüte, Mützen, Handschuhe aus Leder, Stoff oder Kombinationen von beiden, alles für Männer, Frauen und Kinder; Überhemden für Männer und Knaben; Schleifen, Schals, Pyjamas, Unterwäsche, Strumpfwaren, Gürtel und Taschentücher. (Int. Kl. 24, 25)



**318770.** Date de dépôt: 6 mai 1982.  
**Bourgeois frères et Cie S.A., 1339 Ballaigues.** – Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)



**318771.** Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1982.  
**EMI Records Limited, Blyth Road, Hayes (Middlesex, Grossbritannien).** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 192142. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Mai 1982 an.

Instrumente zur Wiedergabe von Tönen. (Int. Kl. 9, 15)



**318772.** Date de dépôt: 6 mai 1982.  
**Société Française d'Alliages de Métaux S.F.A.M. (S.A.), Rue Pasteur, Bornel (France).** – Fabrication et commerce.

Articles de la table en métaux précieux ou en plaqués. (Cl. int. 8, 14)

# CHAMBLY

Poinçon de maître: no 8036.

**318773.** Date de dépôt: 7 mai 1982.  
**Interfood S.A. (Interfood AG) (Interfood Ltd.), 107, avenue de Cour, 1007 Lausanne.** adresse pour la correspondance: case postale, 1001 Lausanne. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no 192232. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 mai 1982.

Chocolats, articles de confiserie, de pâtisserie et de boulangerie, sucreries, tous ces produits contenant du lait et des noisettes. (Cl. int. 30)



**318774.** Date de dépôt: 10 mai 1982.  
**Brown Fintube Company, 424 North Boulder, Tulsa (Oklahoma, USA).** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no 192200. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 mai 1982.

Echangeurs de chaleur. (Cl. int. 11)



**318775.** Date de dépôt: 10 mai 1982.  
 Revendication de priorité: USA, 16 février 1982.  
**Activision, Inc., 3255-2 Scott Boulevard, Santa Clara (Californie, USA).** – Fabrication et commerce.

Cartouches pour jeux à affichage vidéo, notamment cartouches de programmes pour jeux à affichage vidéo. (Cl. int. 9)

# STAMPEDE

**318776.** Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1982.  
**Supertyp Inter AG, Dörflistrasse 50, 8050 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Textbearbeitungs- und -verarbeitungsanlagen und -geräte, Kleincomputer. (Int. Kl. 9, 16)

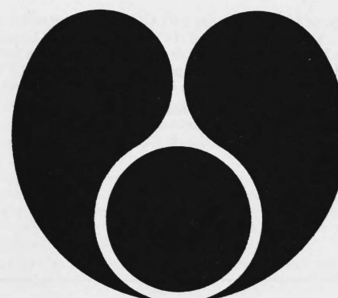


(Durchgesetzte Marke)

**318777.** Date de dépôt: 12 mai 1982.  
**Phytanco S.A., 22, rue de Romont, 1700 Fribourg.** – Fabrication et commerce.

Produits biologiques à base de plantes pour les soins de la peau, à savoir crème de beauté, produits de parfumerie, produits hygiéniques et pharmaceutiques. (Cl. int. 3, 5)

# LABORATOIRE HENRI CHENOT



## Verordnung betreffend Übernahmepreis für Treibzichorien «Witloof» der Ernte 1982

vom 3. Dezember 1982

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Artikel 32 Absatz 2bis der Allgemeinen Landwirtschaftsverordnung vom 21. Dezember 1953, verordnet:

### Art. 1 Preise

Für die durch die Importeure zu übernehmenden inländischen Treibzichorien «Witloof» der Ernte 1982, werden folgende Übernahmepreise festgesetzt:

|                                          | je kg netto | Fr. |
|------------------------------------------|-------------|-----|
| Qualität I, lose, verpackt inkl. Karton  | 3.65        |     |
| Qualität II, lose, verpackt inkl. Karton | 2.20        |     |

Diese Preise gelten für die Übernahme ab Produktionsgebiet, Marge des Verladers eingeschlossen.

### Art. 2 Zuschläge

Über Zuschläge für speziell verpackte Ware haben sich Käufer und Verkäufer untereinander zu einigen.

### Art. 3 Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 6. Dezember 1982 in Kraft.

3. Dezember 1982

Eidgenössische Preiskontrollstelle:  
Bossart

## Ordonnance concernant les prix de prise en charge pour la chicorée endive «Witloof» de la récolte 1982

du 3 décembre 1982

L'Office fédéral du contrôle des prix,

vu l'article 32 alinéa 2bis de l'ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953,

arrête:

### Article premier Prix

Les prix de prise en charge pour la chicorée endive «Witloof» indigène de la récolte 1982, devant être pris en charge par les importateurs, sont les suivants:

|                                                 | par kg net | Fr. |
|-------------------------------------------------|------------|-----|
| Qualité I, en vrac, emballée, inclus le carton  | 3.65       |     |
| Qualité II, en vrac, emballée, inclus le carton | 2.20       |     |

Ces prix sont valables pour la prise en charge à partir de la région de production, marge de l'expéditeur incluse.

### Art. 2 Suppléments

Concernant des suppléments pour de la marchandise emballée spécialement, les vendeurs et les acheteurs doivent s'entendre mutuellement.

### Art. 3 Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le 6 décembre 1982.

3 décembre 1982

Office fédéral du contrôle des prix:  
Bossart

## Tagung des Gemischten Ausschusses EFTA-Spanien

Der Gemischte Ausschuss EFTA-Spanien trat in Genf zusammen, um eine umfassende Überprüfung des multilateralen Handelsabkommens zwischen den EFTA-Ländern und Spanien fortzusetzen. Diese in Artikel 3 des Abkommens vorgesehene Überprüfung bezweckt die Erzielung beträchtlicher Fortschritte bei der weiteren Beseitigung von Handelshemmnissen.

Die Tagung fand unter dem Vorsitz des isländischen Botschafters und turnusgemässen Vorsitzenden des EFTA- und FINEFTA-Rates, Dr. Hannes Jónsson, statt. Die spanische Delegation stand unter der Leitung des Generaldirektors der Abteilung für Internationale Wirtschaftsbeziehungen im spanischen Auswärtigen Ministerium, Herrn Lopez-Zaton.

Das EFTA-Spanien-Abkommen hat zum Ziel, gemäss den die Schaffung von Freihandelszonen betreffenden Bestimmungen des GATT, die den Handel zwischen den EFTA-Ländern und Spanien beschränkenden Handelshemmnisse für annähernd den gesamten Handel schrittweise abzubauen und schliesslich zu beseitigen.

Die ersten Zollsensenkungen gemäss dem Abkommen wurden am 1. Juli 1980 vorgenommen. Die EFTA-Länder, mit Ausnahme Portugals, für das Sonderbestimmungen gelten, senkten ihre Zölle auf fast alle aus Spanien importierten Industriewaren um 60%. Seitens Spaniens wurden die Einfuhrzölle in einigen Fällen um 60% und in anderen um 25% reduziert; die Importkontingente wurden um mindestens 10% pro Jahr aufgestockt.

Es wurde vermerkt, dass die EFTA-Länder für Güter, für welche bei den multilateralen Handelsverhandlungen im Rahmen des GATT Zollsensenkungen vereinbart worden waren, die sich hieraus ergebenden niedrigeren Zollsätze als Basisätze für die Zollsensenkungen gemäss dem EFTA-Spanien-Abkommen angewendet haben. Dadurch wurden real weitergehende Zollreduktionen vorgenommen, als ursprünglich vorgesehen war.

Bezüglich der Zielsetzung des Abkommens, wonach die Handelsliberalisierung parallel zu jener gemäss dem Abkommen zwischen Spanien und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft aus dem Jahre 1970 erfolgen soll, gelangte der Ausschuss zu der Auffassung, dass der bisher erzielte Stand der Handelsliberalisierung dem gemäss dem Spanien-EWG-Abkommen erreichten Niveau entspricht.

Der Ausschuss und sein Unterausschuss für Zoll- und Handelsangelegenheiten überprüften auch die Lage in Bezug auf Beihilfen der öffentlichen Hand und mengenmässige Beschränkungen.

Der Ausschuss stellte fest, dass die Verhandlungen über den Beitritt Spaniens zu den Europäischen Gemeinschaften fortgeführt werden und dass diese Verhandlungen als Schritt auf dem Wege zur Verwirklichung der Zielsetzungen des Abkommens angesehen werden sollten, da die Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Ländern und den Gemeinschaften auf den Handel mit Spanien ab dessen Beitritt zu den EG anwendbar sind.

Der Ausschuss erzielte Einigung über den Wortlaut des Berichts, der gemäss den GATT-Regeln jedes zweite Jahr dem GATT vorzulegen ist.

Die Importe Spaniens aus den EFTA-Ländern beliefen sich im Zeitraum Juli 1980 bis Juni 1981 auf 118 Milliarden Peseten. In der Periode Juli 1981 bis Juni 1982 erhöhten sie sich auf 145 Milliarden Peseten. Im gleichen Zeitraum stiegen die Exporte Spaniens nach den EFTA-Ländern von 106 Milliarden Peseten auf 138 Milliarden Peseten.

Die nächste Tagung des Ausschusses wurde vorläufig auf den 13. Mai 1983 festgesetzt. Als Tagungsort wurde Madrid bestimmt.

## Réunion du comité mixte AELE-Espagne

Le comité mixte AELE-Espagne s'est réuni à Genève pour procéder à un examen d'ensemble de l'accord de libre-échange multilatéral conclu entre les pays de l'AELE et l'Espagne. Cet examen, prévu à l'article 3 de l'accord, a pour objectif de réaliser des progrès supplémentaires et substantiels dans l'élimination des obstacles aux échanges.

La réunion était présidée par M. Hannes Jónsson, ambassadeur d'Islande et président en exercice des Conseils de l'AELE. La délégation espagnole était conduite par M. Lopez-Zaton, directeur général du Département des relations économiques internationales au ministère espagnol des Affaires étrangères.

L'accord AELE-Espagne a pour objectif de réduire progressivement et d'éliminer les obstacles pour l'essentiel des échanges commerciaux entre les pays de l'AELE et l'Espagne, conformément aux dispositions du GATT concernant l'établissement de zones de libre-échange.

En application de l'accord, les premières réductions tarifaires ont été opérées le 1er juillet 1980. A l'exception du Portugal, qui bénéficie de dispositions spéciales, les pays de l'AELE ont réduit de 60% leurs droits de douane sur la quasi-totalité des produits industriels en provenance de l'Espagne. L'Espagne, pour sa part, a réduit ses droits de douane à l'importation de 60% dans certains cas, de 25% dans d'autres, alors qu'elle augmentait les contingents à l'importation de 10% au moins par an.

On a pris note que pour les produits bénéficiant de réductions tarifaires conformément aux décisions des négociations commerciales multilatérales du GATT, les pays de l'AELE ont appliqué les taux de droits réduits comme droits de base pour les réductions tarifaires en application de l'accord AELE-Espagne. De cette manière, les réductions tarifaires effectives ont été plus importantes que prévues à l'origine.

Compte tenu de l'objectif de l'accord de parvenir à un parallélisme avec la libéralisation des échanges prévue dans l'accord de 1970 entre l'Espagne et la Communauté économique européenne, le comité a estimé que le niveau de libéralisation des échanges réalisé jusqu'ici correspond à celui réalisé en application de cet accord.

Le comité et son sous-comité chargé des questions douanières et commerciales ont également passé en revue la situation concernant les aides publiques et les restrictions quantitatives.

Le comité a reconnu que les négociations concernant l'adhésion de l'Espagne aux Communautés européennes se poursuivent et que ces négociations doivent être considérées comme un pas vers la réalisation des objectifs de l'accord, étant donné que les accords de libre-échange entre les pays de l'AELE et les Communautés seront appliqués au commerce avec l'Espagne dès son adhésion.

Le comité a approuvé le contenu du rapport biennal au GATT concernant l'accord, conformément aux règles du GATT.

Les importations de l'Espagne en provenance des pays de l'AELE se sont établies à 118 milliards de pesetas entre juillet 1980 et juin 1981. Elles sont passées à 145 milliards de pesetas entre juillet 1981 et juin 1982. D'une période à l'autre, les exportations de l'Espagne à destination des pays de l'AELE sont passées de 106 milliards de pesetas à 138 milliards.

La prochaine réunion du comité est fixée provisoirement au 13 mai 1983 à Madrid.

## Zollabbau im Rahmen des GATT sowie Anpassungsmassnahmen im Warenverkehr mit den EG, mit Spanien und mit den Entwicklungsländern

Der Bundesrat hat die in der Tokio-Runde vereinbarte vierte Abbaustufe der Zölle auf den 1. Januar 1983 in Kraft gesetzt. Das im Rahmen dieser multilateralen Verhandlungen abgeschlossene Genfer Protokoll (1979) zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (GATT) sieht grundsätzlich ab 1980 eine Senkung der Zollsätze in acht gleichen jährlichen Stufen vor. Für einige Bereiche (Textilien, Keramik und Stahl) wurde der Beginn des Zollabbaus erst auf 1982 festgelegt, um dann aber in bloss sechs gleichen jährlichen Stufen ebenfalls bis zum 1. Januar 1987 verwirklicht zu werden.

Die EFTA-Länder hatten am 1. Juli 1980 – aufgrund ihres Abkommens mit Spanien vom 26. Juni 1979 – ihre Zölle für industrielle Einfuhren aus Spanien gesenkt. Die vierte Zollabbaustufe im Rahmen des GATT macht nun eine Anpassung der betreffenden Zollsätze notwendig. Der Bundesrat hat daher die Präferenz-Zollsätze für Waren aus Spanien im Gleichschritt mit den GATT-Zollsensenkungen angepasst.

Aufgrund des Zollpräferenzbeschlusses kann ein grosser Teil der Waren aus den Entwicklungsländern zollfrei in die Schweiz eingeführt werden. Gewisse sensible Produkte unterliegen jedoch auch weiterhin der Zolllast. Für solche Produkte, namentlich der Bereiche Landwirtschaft, Textilien, Bekleidung und Schuhe gelten Präferenzzölle, die in Prozenten der normalen Zollsätze berechnet werden. Als Folge der GATT-Zollsensenkungen hat der Bundesrat daher ebenfalls die Präferenz-Zollsätze zugunsten der Entwicklungsländer entsprechend angepasst.

Im Rahmen des Freihandelsabkommens Schweiz-EWG wurden sogenannte sensible Produkte vom normalen Zollabbau ausgenommen und einem besonderen Abbaukalender unterstellt. In Übereinstimmung mit dem Protokoll Nr. 1 zu diesem Abkommen hat der Bundesrat auf Papierwaren aus den ursprünglichen EG-Staaten eine weitere Zollsensenkung um 15% auf 20% des Ausgangszollsatzes vorgenommen.

Mit dem Beitritt Griechenlands zur EG ist 1981 dieses Land in das Europäische Freihandelsystem einbezogen worden. Für bestimmte Produkte aus dem Bereich von Kohle und Stahl ist indessen eine Sonderregelung vorgesehen. Danach werden die Zölle gegenüber Griechenland sowohl in der Neunereignisgemeinschaft als auch in den EFTA-Ländern schrittweise in sechs vertraglich festgelegten Zollabbaustufen bis 1. Januar 1986 beseitigt. In Übereinstimmung mit dem Zusatzprotokoll vom 17. Juli 1980 zum Abkommen der Schweiz mit den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl hat der Bundesrat auf diesen Produkten aus Griechenland eine dritte Zollsensenkung um 20% auf 60% des Ausgangszollsatzes vorgenommen.

## Réductions tarifaires dans le cadre du GATT et mesures d'adaptation dans les échanges avec les CE, l'Espagne et les pays en développement

Le Conseil fédéral a mis en œuvre pour le 1er janvier 1983 la 4e tranche de réduction tarifaire, découlant du Tokyo-Round. Le Protocole de Genève (1979) annexé à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), prévoit une réduction des taux des tarifs douaniers en principe en huit tranches annuelles égales à partir de 1980. Pour certains secteurs (textiles, céramique et acier), l'entrée en vigueur de la réduction des taux a été fixée au 1er janvier 1982. Elle ne comportera plus que six tranches et arrivera elle aussi à échéance le 1er janvier 1987.

Le 1er juillet 1980, sur la base de leur Accord avec l'Espagne du 26 juin 1979, les pays de l'AELE avaient réduit leurs droits de douane sur les importations de produits industriels en provenance d'Espagne. La 4e tranche de réductions dans le cadre du GATT rend nécessaire une adaptation de ces droits. Le Conseil fédéral a dès lors ajusté les taux des droits préférentiels applicables aux marchandises en provenance d'Espagne.

En vertu de l'Arrêté sur les préférences tarifaires, une bonne partie des marchandises en provenance des pays en développement peut être importée en Suisse en franchise douanière. Cependant, certains produits sensibles continuent à être soumis aux droits de douane. Pour ces produits, appartenant notamment aux secteurs agricole, textile et à celui des vêtements et des chaussures, il existe des droits de douane préférentiels, qui sont calculés en pourcentage des droits de douane ordinaires. Faisant suite aux réductions dans le cadre du GATT, le Conseil fédéral a également ajusté les taux de ces droits préférentiels en faveur des pays en développement.

Dans le cadre de l'Accord de libre-échange passé entre la Suisse et la Communauté économique européenne, certains produits sensibles ont été exceptés de la réduction ordinaire des taux des tarifs douaniers et soumis à un calendrier de réduction spécial. Conformément au Protocole no 1 attaché audit Accord, le Conseil fédéral a réduit les taux des droits de douane pour le papier en provenance des pays de la Communauté originale de 15% à 20% des taux de base.

En 1981, la République hellénique est devenue membre des Communautés européennes et fait dès lors partie du système européen de libre-échange. Une réglementation spéciale est toutefois prévue pour certains produits des secteurs du charbon et de l'acier. En vertu de celle-ci, les taux des tarifs douaniers concernant ces produits originaires de Grèce seront réduits aussi bien dans le Marché commun que dans les pays membres de l'AELE en six tranches contractuelles successives, la dernière entrant en vigueur le 1er janvier 1986. Conformément au Protocole additionnel du 17 juillet 1980 à l'Accord entre la Suisse et les Etats membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, le Conseil fédéral a procédé à une 3e réduction tarifaire pour les produits originaires de Grèce, abaissant les taux de 20% à 60% des taux de base.

## Schweizerfranken-Anleihe

# FIRST INTERSTATE INTERNATIONAL FINANCE LTD

Grand Cayman, Cayman Islands  
mit Solidarbürgschaft der



**First Interstate Bancorp**  
Los Angeles, California, U. S. A.

Die Solidarbürgin First Interstate Bancorp, vormals Western Bancorporation, verfügt über das zweitgrösste Geschäftsstellennetz in den USA. Sie ist mit über 930 Geschäftsstellen in 11 überdurchschnittlich wachsenden Gliedstaaten, vor allem im Westen der USA, inklusive Kalifornien, aktiv. First Interstate war per Ende 1981 die achtgrösste Bankorganisation der USA und weist per Ende September 1982 eine Bilanzsumme von fast \$40 Milliarden auf.

## 6% Anleihe 1982-92 von Fr. 100 000 000

Diese Anleihe wurde mit der Qualifikation «AA+» von Standard & Poor's sowie «AA2» von Moody's ausgezeichnet.

Emissionspreis: 100% + 0,3% eidg. Umsatzabgabe  
Mittlere Laufzeit: 8 Jahre

Die unterzeichneten Banken legen diese Anleihe bis

**10. Dezember 1982, mittags**

zur öffentlichen Zeichnung auf.

Die wichtigsten Anleihebedingungen lauten wie folgt:

- Zinssatz:** 6% p. a.; Jahrescoupons per 22. Dezember.
- Stückelung:** Es gelangen nur Obligationen von Fr. 5000.— nom. zur Auslieferung.
- Liberierung:** 22. Dezember 1982.
- Rückzahlung:** In den Jahren 1988 bis 1992 jährliche Tilgungen von je Fr. 20 000 000.—, durch Rückkäufe und/oder Auslosungen. Vorzeitige Kündigung ab 1987 mit degressiven Prämien ab 101¼% gestattet.
- Anleihedenst:** In freien Schweizerfranken, ohne irgendwelche Einschränkungen.
- Steuern:** Zinsen, Kapital sowie allfällige Prämien sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern oder Abgaben in den Vereinigten Staaten von Amerika und/oder in den Cayman Islands.
- Kotierung:** An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.
- Verkaufsbeschränkungen:** Vereinigte Staaten von Amerika und Cayman Islands.

Der vollständige Emissionsprospekt wurde am 8. Dezember 1982 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» veröffentlicht. Zeichnungsscheine können bei den untenstehenden Banken bezogen werden. Valoren-Nr. 705 633.

|                              |                                        |                                       |
|------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|
| Schweizerische Kreditanstalt | Schweizerischer Bankverein             | Schweizerische Bankgesellschaft       |
| Schweizerische Volksbank     | Bank Leu AG                            | Vereinigung der Genfer Privatbankiers |
| A. Sarasin & Cie             | Privatbank und Verwaltungsgesellschaft | Gruppe Zürcher Privatbankiers         |

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

## Stadt St. Gallen

### Kündigung der 5½% Anleihe 1973-88 von Fr. 25 000 000

Die Stadt St. Gallen macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt, gemäss Beschluss des Stadtrates vom 30. November 1982, diese Anleihe auf den

**15. März 1983**

zur vollständigen Rückzahlung zum Nennwert. Von diesem Datum an erlischt die Verzinsung.

Die Obligationen können, versehen mit den noch nicht fälligen Coupons per 15. März 1984 und folgende, bei sämtlichen Geschäftsstellen der St. Gallischen Kantonalbank, bei der Stadtkasse St. Gallen und an den Kassen der dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken und dem Emissionskonsortium Schweizerischer Banken angehörigen Institute und Firmen zur spesenfreien Rückzahlung eingereicht werden.

(Valoren-Nummer 21 349)

St. Gallen, den 7. Dezember 1982

Finanzverwaltung der Stadt St. Gallen  
Der Vorstand: Dr. H. P. Christen

## Kunsteisbahngenossenschaft Kandersteg

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Genossenschafter

auf Dienstag, 21. Dezember 1982, 20.15 Uhr, im Hotel Adler, Kandersteg.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 16. Dezember 1981.
2. Jahresbericht.
3. Jahresrechnung und Bilanz per 30. Juni 1982.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahlen:
  - a. Verwaltungsratsmitglieder;
  - b. Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung vom 1. Juli 1981 bis 30. Juni 1982 sowie die Bilanz per 30. Juni 1982, versehen mit dem Bericht der Kontrollstelle, liegen vom 10. Dezember 1982 an auf dem Büro Kandersteg der Ersparniskasse Aeschi zur Einsichtnahme der Genossenschafter auf.

Der Verwaltungsrat

## Inhaberzertifikate der Schweizerischen Kreditanstalt für Vorzugsaktien I.F.I. Istituto Finanziario Industriale S.p.A., Turin

(Valoren-Nummer 572 837)

### Dividendenzahlung

Der Coupon Nr. 24 der von der Schweizerischen Kreditanstalt ausgegebenen Inhaberzertifikate kann vom 8. Dezember 1982 an mit netto Fr. —.95 pro Zertifikat über 10 Vorzugsaktien ohne Abzug und ohne irgendwelche Formalitäten bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, oder bei ihren sämtlichen Niederlassungen in der Schweiz eingelöst werden.

## AG Hotel Belvédère, St. Moritz

Laut Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. Dezember 1982 werden die Inhaberstammaktien und Inhaberprioritätsaktien in Namenstammaktien umgewandelt.

Eigentümer von Inhaberaktien-Zertifikaten werden ersucht, diese bis zum 15. Januar 1983 bei unserer Kontrollstelle Revisa Treuhand AG, Quaderstrasse 7, 7000 Chur, umzutauschen. Die alten Titel werden vernichtet.

St. Moritz, den 2. Dezember 1982

Der Verwaltungsrat

## Sadimatec, Genève

### Convocation

#### d'une assemblée extraordinaire des actionnaires

de la société Sadimatec le 20 décembre 1982, à 9 h., dans les bureaux de la société, sis rue Pestalozzi 5, 1202 Genève.

L'ordre du jour sera le suivant:

1. Bilan du 30 novembre 1982 et compte des pertes et profits.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Démission d'un des administrateurs et décharge.
4. Changement du siège de la société.
5. Démission avec effet immédiat du directeur des ventes avec la liste des critiques invoquées justifiant cette démission.
6. a. Commentaires par l'administration du pt. 5;  
b. rapport de l'organe de contrôle sur le pt. 5;  
c. rapport de l'avocat-conseil sur le pt. 5.
7. Poursuite de l'activité de la société.
8. Augmentation du capital à fr. 375 000.—; constitution de la souscription et de la libération des nouvelles actions.
9. Modification des statuts.
10. Divers.
11. Questions des actionnaires.
12. Décharge à l'administrateur.
13. Nomination du nouveau conseil d'administration.

Les documents relatifs à l'assemblée sont adressés directement aux actionnaires.

Le projet de modification des statuts est à disposition des actionnaires au siège actuel de la société.

## Etablissements A. Glon SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le lundi 20 décembre 1982, à 14 h., en l'étude de Mes Desert, Keller & Humbert, notaires, à Genève, cours de Rive 4.

Ordre du jour:

1. Transfert du siège de la société à Cologny.
2. Modification de l'art. 2 des statuts.

Les propositions de modifications de statuts sont à la disposition des actionnaires, en l'étude de Mes Desert, Keller & Humbert, notaires, à Genève, cours de Rive 4.

Genève, le 3 décembre 1982

Le conseil d'administration

## Sarasin Finance SA, Genève

### L'assemblée générale des actionnaires

de Sarasin Finance SA est convoquée au siège social, le 20 décembre 1982, à 10 h.

Ordre du jour:

1. Lecture du rapport du conseil d'administration pour l'année 1981.
2. Lecture du bilan et du compte de pertes et profits 1981.
3. Lecture du rapport des vérificateurs des comptes de 1981.
4. Discussion de ces documents, vote à leur sujet et décharge de l'administrateur.
5. Election des membres du conseil d'administration.
6. Election des vérificateurs des comptes.

## La Générale SA, Boîtes de montres Delémont

Les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu mardi 21 décembre 1982, à 17 h. 30, au siège de la société, à Delémont.

Ordre du jour: Réduction du capital social et modifications y relatives des statuts.

Les propriétaires d'actions nominatives qui n'ont pas déjà remis des procurations recevront leur carte d'admission directement. Les propriétaires d'actions au porteur voudront bien demander leur carte d'admission jusqu'au 18 décembre 1982, soit en produisant une attestation bancaire, soit en déposant leurs actions au siège de la société, rue Saint-Georges 6, 2800 Delémont.

Le rapport spécial relatif à la réduction du capital et les modifications des statuts sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Delémont, le 3 décembre 1982

Le conseil d'administration



